



**ИЗВЕСТИЯ  
ДУХОВНОГО УПРАВЛЕНИЯ КАРАИМОВ  
РЕСПУБЛИКИ КРЫМ**

Октябрь 2018 г.

№ 29 (38)

г. Евпатория

«Сердце мудрых - в доме плача, а сердце глупых - в доме веселья».  
(Когелет, 7:4)

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ  
КРЫМСКИЙ ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ МУЗЕЙ  
ЦЕНТРАЛИЗОВАННАЯ РЕЛИГИОЗНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ДУХОВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ КАРАИМОВ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ»  
МЕСТНАЯ ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «НАЦИОНАЛЬНО КУЛЬТУРНАЯ АВТОНОМИЯ КАРАИМОВ  
ГОРОДСКОЙ ОКРУГ ЕВПАТОРИЯ «КАРАШЛААР»

**ВЫСТАВКА**  
**«КЪАРАЙ ЭДИМ, КЪАРАЙ БАРМЭН...»**  
**(«Я БЫЛ И ОСТАЮСЬ КАРАИМОМ...»)**  
**СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ КРЫМСКИХ КАРАИМОВ**  
**ПО МАТЕРИАЛАМ КОЛЛЕКЦИИ ОБЩИНЫ Г. ЕВПАТОРИЯ**

**28 СЕНТЯБРЯ - 09 ДЕКАБРЯ 2018 г.**  
КРЫМСКИЙ ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ МУЗЕЙ  
Г. СИМФЕРОПОЛЬ, УЛ. ПУШКИНА, 18  
РЕЖИМ РАБОТЫ - 9:00-18:00  
ПЯТНИЦА - 11:00-20:00  
ВЫХОДНОЙ - ВТОРНИК  
ТЕЛ.: +7 (3652)-25-52-23; +7(978)-096-45-02  
[WWW.ETHNOCRIMEA.RU](http://WWW.ETHNOCRIMEA.RU)

**ВЫСТАВКА «КЪАРАЙ ЭДИМ, КЪАРАЙ БАРМЭН...»<sup>1</sup>  
В КРЫМСКОМ ЭТНОГРАФИЧЕСКОМ МУЗЕЕ**

В октябре 2016 г. Комплекс караимских кенас в Евпатории с рабочим визитом посетила министр культуры Республики Крым Арина Вадимовна Новосельская. Она осмотрела Комплекс, Музей истории и этнографии крымских караимов им. С. И. Кушуль и побывала в библиотеке «Карай Битиклиги». Не скрывая восторга от увиденного, она сказала своим сотрудникам: «Эти сокровища должны увидеть все. Будем готовить выставку».

В 2017 г. выставку включили в план Министерства, а в 2018 г. под ее подготовку и проведение были выделены средства – 106 тыс. руб. Датой открытия выставки было определено 28 сентября 2018 г.

К выставке сотрудники МИЭКК и «Карай Битиклиги» подготовили 440 экспонатов, 15 экспонатов из личной коллекции представил евпаториец В. С. Казас. Тематически экспонаты охватывали широкий спектр предметов материальной и духовной культуры крымских караимов: документы, фотографии, аттестаты учебных заведений, вся периодика, книги, молитвенники, брачные договоры, одежда, украшения, вышивки, мебель, посуда, музыкальные инструменты, фольклорные сборники, рукописи и пр.

17 сентября в МИЭКК прибыли двое сотрудников Крымского этнографического музея: Шаврова



Наталья Александровна - заведующая Научно-исследовательским отделом этнической истории, традиционной культуры народов Крыма кон. XVIII - начала XXI вв. и Вивтоненко Алла Андреевна - младший научный сотрудник Научно-исследовательского отдела этнической истории, традиционной культуры народов Крыма кон. XVIII - начала XXI вв.<sup>2</sup> В течение двух дней с утра и до позднего вечера они тщательно отбирали экспонаты, аннотировали их и бережно укладывали в огромные ящики для транспортировки.

Однако не все экспонаты были упакованы для перевозки – некоторые потеряли экспозиционный вид ввиду их ветхости, некоторые не поместились по размерам в ящики. Среди них и портрет в золоченой раме известного всем А. С. Фирковича.<sup>3</sup> 19 сентября все упакованные экспонаты, впервые покидавшие Евпаторию, спецпочтой были доставлены в Симферополь, а портрет А. С. Фирковича, полного национального колорита, отдельным транспортом был доставлен в музей 26 сентября. В этот же день В. З. Тирияки осмотрел витрины с экспонатами, расположенными в двух залах площадью в 150 кв. метров, и внес небольшие поправки по расположению текстовых экспонатов и шетаров. В общем, несмотря на молодость, сотрудники музея проявили высокий профессионализм, ответственность и знание темы.

Выставка открылась в назначенное время запланированного дня, о ней на сайте Крымского этнографического музея была размещена следующая информация:<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Названию выставки послужила первая строка из стихотворения галичского поэта Захария Абрахамовича, в котором он говорит, что был караимом и остается им, караимства не стыдится, а тот, кто отрекся от веры отцов, подобен животному.

<sup>2</sup> Оба сотрудника на снимке слева.

<sup>3</sup> Дорогостоящая работа была заказана Кумыш Сергеем Борисовичем из Симферополя и выполнена за его средства. Незадолго до своей смерти Кумыш С. Б. передал этот портрет и другие материалы по караимике в МИЭКК, т.к. считал, что в Евпатории они сохранятся надежней.

<sup>4</sup> <http://ethnocrimea.ru/ru/publish/34534223.html>

В Крымском этнографическом музее 28 сентября 2018 года в 14-00 открылась выставка «Къарай эдим, къарай бармэн...» («Я был и остаюсь караимом...»). Страницы истории и культуры крымских караимов по материалам коллекции общины г. Евпатория».

Вел мероприятие директор Крымского этнографического музея Юрий Лаптев, отметивший важность создания данной выставки для Симферополя и Крыма в целом, обозначил необходимость в будущем подготовки фотоальбома на основе фотоматериала фондов Музея истории и этнографии крымских караимов.

Выставка организована по инициативе министра культуры Республики Крым А. В. Новосельской в рамках реализации Государственной программы Республики Крым «Развитие культуры, архивного дела и сохранение объектов культурного наследия Республики Крым на 2017 – 2020 гг.».

Выставка представляет коллекции Музея истории и этнографии крымских караимов имени С. И. Кушуль, находящегося в ведении Местной общественной организации «Национально-культурная автономия караимов городской округ Евпатория «Кардашлар», а также материалы караимской библиотеки «Карай Битиклиги» при Централизованной религиозной организации «Духовное Управление караимов Республики Крым».

Дополняют выставку предметы из личной коллекции жителя города Евпатории Казаса Владимира Семеновича.

С приветственным словом выступил заместитель министра культуры Республики Крым Исмет Заатов, зачитав поздравительный адрес от министра культуры Арины Новосельской, выразив благодарность за сохранение и популяризацию культуры караимов и вручил караимской общине города Евпатории книгу «Шедевры музейных коллекций».

Юрий Лаптев заметил, что данный выставочный проект экспонируется впервые за пределами города Евпатории, где представлено около 400 подлинных экспонатов второй половины XVIII-XXI века, отражающих историю и культуру караимов, зачитав от имени главы города Евпатории Олеси Харитоненко поздравительное письмо в честь открытия выставки по караимской культуре, а также высказал благодарность всей экспозиционной группе музея, участвовавшей в создании выставки.

На торжественном открытии Виктор Тирияки - председатель Централизованной религиозной организации «Духовное Управление караимов Республики Крым» выразил благодарность в адрес министра культуры, директора музея и сотрудников за подготовку и создание выставки, обозначил основные проблемы сохранения караимской культуры на современном этапе, презентовав музею книгу А. Кефели «Сборник музыкального фольклора крымских караимов» - крупнейшего исследователя культуры караимов.

Дмитрий Габай - председатель Местной общественной организации «Национально-культурная автономия караимов городской округ Евпатория «Кардашлар» рассказал о создании Музея истории и этнографии крымских караимов, формировании его коллекции, обозначив роль людей разных национальностей в создании музея крымских караимов.

Дмитрий Прохоров – кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Научно-исследовательского центра КФУ им. В. И. Вернадского поздравил всех с открытием уникальной выставки в Крымском этнографическом музее, который популяризирует крымскую историю на высоком уровне, высказал слова благодарности Виктору Тирияки за организацию данного выставочного проекта.

Михаил Кизилев – историк, исследователь подарил Крымскому этнографическому музею книгу по истории караимов Феодосии, поздравив с открытием выставки, поддержав инициативу о публикации редких экспонатов в будущем.

Украшением мероприятия стало выступление вокально-хореографического ансамбля «Фидан» (руководитель вокальной группы – заслуженная артистка Крыма Аксана Мустафаева), исполнивших танец «Караимочка», а также презентовавших две музыкальные композиции «Бахчаларда кестане» и «Эрзурум».

В завершении мероприятия Виктор Тирияки рассказал несколько легенд о традиционных угощениях караимов, и гости выставки отведали традиционные караимские сладости (ступеч, ак-халва - белая свадебная халва).

В открытии выставки приняли участие ученые, исследователи, сотрудники музеев, общественные деятели, представители национально-культурных автономий и объединений Крыма.

На открытии выставки присутствовали следующие средства массовой информации: ТВ «Первый Крымский» программа «ЭтноКрым», Медиациентр им. Гаспринского, журнал «Наш Крым», газета «Крымские известия».

Выставка будет работать с 28 сентября по 09 декабря 2018 г.

## В БУДУЩЕМ ГОДУ В «ДОСТЛАР»

Завершился месяц печали с 9 Таммуза (24 июня) по 10 Ава (23 июля), в течение которого наши предки веками воздерживались от увеселительных мероприятий, и 24 июля, во вторник, состоялось открытие летней школы «Достлар-5778» для детей караимских семей Евпатории. В летней школе приняли участие 10 ребят в возрасте от 6 до 15 лет, родители которых, как правило, являются прихожанами кенасы. Несколько ребят не смогли принять участие в школе по разным причинам.

Формат школы этого года претерпел определенные изменения, которые, безусловно, дали положительные результаты: вновь объединили в одну группу девочек и мальчиков, сместили на более раннее время начало дневного пребывания, традиционно проводимые обеды в кафе «Караман» заменили посещением столовой, располагающейся недалеко от моря. Впервые каждый из участников получил именную брошюру с программой школы на каждый день, расписанием мероприятий, темами и текстами занятий и обращением: «ЮНЫЙ ДРУГ! Ты причастен к крымским караимам, кровь этого удивительно-го и благородного народа – в тебе. Как бы ни сложилась твоя жизнь, куда бы тебя ни забросила судьба, помни, что уникальная вера караимов сделала их теми, кто они есть, и помогала на протяжении многих столетий при их малочисленности сохраняться, выживать, следовать заповедям Бога и быть носителями высокой морали».

Главный акцент в обучении был сделан на изучение и закрепление материала по караимской истории, вероучения, счету по-караимски, благотворительности, знаменитым караимам, знакомству с караимскими пословицами, поговорками и выражениями. Также следует отметить, что педагогический процесс вновь возглавила после нескольких лет перерыва профессионал отличник образования Украины Елена Федорец (Эринчек). Занятия по караимской тематике проводил Хаджи Давид Тирияки, макет брошюр разработал и изготовил Максим Казас. Алина Федорец принимала ежедневное участие в проведении школы, помощь в материальном обеспечении оказывала Екатерина Миронова. Финансовые средства на проведение школы обеспечили караимы-предприниматели из прихожан кенасы.

Распорядок дня, за исключением субботы, был неизменным: 7.30 – сбор, 8.00 – 10.00 – пляж «Солярис» или «Оазис», 10.30 – 11.00 – легкий завтрак в кафе «Караман», 11.00 – 11.45 – занятие, 12.00 – 13.00 – обед в столовой «Любовь-морковь» на ул. Революции, 13.00 – 15.00 – мероприятия.

Занятия проводились в помещении мидраша по следующим темам: рассказ о караимах Крыма, краткой истории, численности, столицах, флаге, гербе и значении символов; благотворительность, истоки караимской благотворительности, благотворители Евпатории; след караимов в истории Евпатории; пословицы и поговорки караимов; вероучение караимов, молитвы, правила поведения в кенасе; их именами называли улицы Евпатории. Новое занятие начиналось с повторения предыдущей темы, сигнал о начале и окончании урока все по очереди подавали старым школьным звонком. К сожалению, тему благотворительности караимов не удалось закрепить посещением детского санатория «Чайка» имени Гелловичей несмотря на раннюю договоренность с администрацией.

Ежедневные мероприятия включали просмотр кинофильма в кинотеатре «Ракета», мастер-класс по изготовлению поздравительных открыток, мастер-класс по изготовлению бургеров в кафе «Конфитюр», посещение древнего караимского кладбища, посещение музея «Гезлев кяпусы», часовую морскую прогулку на т/х «Янина», викторины и конкурсы.

Большую популярность обрела интеллектуальная игра «уч»: участники по очереди называли порядковые числа, но вместо делящихся на или оканчивающихся на 3 надо было сказать «уч» (три). На будущий год решено эту игру проводить только на караимском языке.

Суббота, в которую все дети пришли в строгих нарядах, началась с проведения занятия. После урока во дворе мидраша всех взрослых встречали детским могоголосьем «Шаббат шалом». Субботнюю молитву и чтение параша «Ва-этханнан» все отсидели смиренно, без баловства.

Событийным и интересным выдался заключительный день школы – воскресенье. После посещения пляжа и игровой площадки прошел завтрак. Ребята признались, что в субботу они молились о том, чтобы вода в море была чистая, теплая и без медуз – так и вышло. Затем все направились на спуск флага, после чего в Каминной комнате состоялась прощальная трапеза: к столу подали горячую пиццу, соки, пирожные. Каждый участник школы получил на память пакет с подарками и имбирный пряник-медаль с надписью «Достлар – 5778». За трапезой последовали игры: «уч», бой на подушках, «бельбоке», считалка на выбывание. Арина Клецко исполнила танец и получила заслуженные аплодисменты.

После выражения горячей благодарности педагогу Елене Федорец и ее помощнице, школа закры-

лась под продолжительное, громкое, мелодичное, прощальное кваканье и хоровое пожелание «В будущем году в «Достлар»!

Отношение к проведенной школе ребята выразили в письменных отзывах.<sup>1</sup>

#### ПАМЯТИ С. А. БАБОВИЧА



25 апреля 2018 года исполнилось 150 лет со дня рождения Самуила Ананьевича Бабовича - человека, оставившего непроходящий след в истории караимской общины и развитии санаторно-курортного дела в Евпатории. В 1932 году он был захоронен на старом караимском кладбище Евпатории. После закрытия кладбища в 1963 году родственники перенесли прах усопшего на караимский сектор гражданского кладбища. Со временем надгробие на месте перезахоронения разрушилось, осталась только мраморная табличка с фамилией. В канун юбилея гевир караимской общины Евпатории Хаджи Соломон Синани на личные средства установил новое надгробие, соответствующее по внешнему виду заслугам С. А. Бабовича (см. фото).

Ниже приводим текст статьи о С. А. Бабовиче из биографического словаря Б. С. Ельашевича.

«Бабович Самуил Ананьевич (р. 25 апр. 1868 г., ум. 24 фев. 1932 г.); эрбы и доктор медицины. Был популярным доктором по внутренним и нервным болезням и выдающимся караимским деятелем в г. Евпатории; затем главным инициатором и основателем лучшей в Евпатории здравницы-санатория «Таласса» (разрушенной во время Второй Мировой войны в 1942 году), которым и заведовал в 1911-1920 год. Бабович потомок Самуила Бабакаевича Бабовича.

Окончив медицинский факультет Киевского ун-та в 1893 г, Бабович вначале жил 13 лет и работал в г. Киеве сперва в городской больнице с проф. В. Високовичем, занимаясь в то же время частной практикой. Под руководством проф. Високовича Бабович написал и защитил в 1901 г. диссертацию: «К вопросу о патолого-гистологических изменениях внутрисердечных нервных узлов» (напечатана в «Киевских университетских Известиях» на 187-й стр.), за что был удостоен ученой степени «доктора медицины». В 1903 г. в «Петроградской медицинской газете» была напечатана другая работа Бабовича по вопросу: «О желудочной ахилии». Бабович очень интересовался также вопросами общественной жизни своих братьев караимов и посвятил им даже два своих особых труда в виде докладных записок под следующим заглавием: 1-ая: «К некоторым вопросам караимской общественной жизни» (издана им отдельной брошюрой в 1898 г. в Киеве); 2-я: «О необходимости распространении среди караимов ремесленно-технических знаний» (не была напечатана и погибла). Они были представлены им Таврическому и Одесскому Караимскому Духовному Правлению. Эти записки Бабовича имели весьма важное значение: они много способствовали организации караимами в своем центре в г. Евпатории двух общедоступных и бесплатных отлично оборудованных и навсегда обеспеченных ремесленных школ: Караимского мужского ремесленного училища имени его основателя Соломона Ароновича Когена, с шестью отделениями-мастерскими при нем в 1895 году; затем женской караимской профессиональной школы с двумя отделениями: общеобразовательным с 4-х годичным курсом и школой кройки, шитья и вышивания с 3-х годичным курсом.

В 1906 г. Бабович переселился в свой родной город Евпаторию и открыл здесь кабинет для приходящих больных. В 1911 г, по инициативе и при главном участии Бабовича группой караимов была основана в Евпатории одна из самых грандиозных и лучших здравниц в Крыму - санаторий «Таласса». В нем Бабович занял должность старшего врача и заведующего и исполнял ее до перехода Крыма под власть Советов, после чего санаторий перешел в собственность государства. - В Евпатории Бабович благодаря солидным знаниям, многолетней практике и внимательному отношению к делу и к больным, - быстро приобрел широкую популярность среди всех национальностей и слоев населения и числился одним из

<sup>1</sup> С фотографиями по школьным эпизодам можно ознакомиться на сайте Духовного Управления.

лучших в городе врачей до конца своей жизни. - Бабович принимал затем весьма активное участие во всех делах Евпаторийского караимского общества и был неоднократно избираем ими председателем своего Совета. - Ораторским талантом Бабович не отличался, но он владел пером, что видно из его прекрасной речи, сказанной им в день поминок известного Крымского замечательного разностороннего образованного педагога И. И. Казаса (напечатана под заглавием «Памяти Ильи Ильича» в журнале «Караимская жизнь», № 8-9, 26-29 стр., 1912 г., Москва)».

### ПОЕЗДКА В КАЛЕ

После того, как караимы стали покидать нашу древнюю святыню – Кале, они расселились на бескрайних просторах России. Но многие из них, как бы далеко от родины ни забросила их судьба, съезжались в пустеющую крепость накануне праздника Йом Киппур, чтобы посетить древнее кладбище, помолиться в древней кенасе. Это стало духовной потребностью, сформировавшейся в народный обычай.

Об одном из таких посещений в канун Киппур оруч рассказывает небольшая по объему заметка в № 5-6 «Известий Таврического и Одесского Караимского Духовного Правления» за 1917 год. Совершить религиозное паломничество накануне праздника решили представители 11 семей, в том числе и «русский караим М. П. Морозов (из села Пришиб, Царевского уезда, Астраханской губ.)». Среди приехавших в Кале был и старший брат Гахама – Моисей Маркович Шапшал. Вместе с супругой он приехал в Кале из Москвы 10-й год подряд. Пробыв в Кале 3 дня и совершив религиозные обряды, паломники разъехались.

В прошлом году Духовное Управление караимов Республики Крым предприняло попытку возродить этот обычай, но в посещении Кале приняли участие только караимы Евпатории, Севастополя, Бахчисарая и Феодосии. В поездке этого года к ним добавились также верующие из Москвы, Сакского района, Санкт Петербурга, Литвы...

Из Евпатории доехали мы до стоянки экскурсионных автобусов, откуда пенсионеров и группу для уборки в кенасе на узике отправили по верхней дороге, остальные привычно направились в Кале по пути, идущему мимо Успенского монастыря. Благообразные изменения на территории этой обители радовали глаз: новые белокаменные заборы и колокольни, церквушки, декоративные арки, мосты, хозяйственные постройки и колоссальные запасы дорогостоящих строительных материалов говорили о беспрепятственной заботе по сохранению этого уникального исторического наследия полуострова.

При подъеме по склону, ведущему к Малым воротам, в бинокль можно было хорошо рассмотреть вывалившиеся замковые камни перемычек над окнами Большой кенасы. Увы, но это было не единственное огорчение нашего посещения караимской святыни: нам пришлось видеть и прогнившие полы кенасы, и осыпавшуюся штукатурку стен, и сгнившие ветровые доски, и ужасающее обрушение каменной кладки дома Чал Борю. На фоне ухоженности Успенского монастыря это невольно навевало мрачные мысли. Но у власти нет денег, а верующим отобранное у них восстанавливать не дозволяется.

Как только мы вошли в Южные ворота, из кассовой ларька прозвучал вопрос: караимы? После утвердительного ответа нам вручили зеленые билеты без указания стоимости.

При подходе к кенасам увидели аннотационную вывеску, в тексте которой ритуальный каменный резервуар для воды, используемый для омовения перед молитвой и традиционно именуемый у караимов «муслук таш», был назван миквой. Без особого труда в тексте аннотации усматривался иудейский консультационный источник.

Во дворе, в ожидании окончания уборки в кенасе, у Вячеслава Лебедева можно было купить недавно выпущенную, еще пахнущую типографской краской книгу Авраама Кефели «Сиври синэк саз» о караимском фольклоре.

В портике Большой кенасы собралось много экскурсантов, они толпились у дверей, заглядывали внутрь и были очень удивлены, узнав, что этот древний храм по-прежнему действующий, что через несколько минут в нем зазвучат караимские молитвы.

Духовным Управлением была выпущена для использования в кенасе Кале брошюра с молитвами на первый день недели, по которой проходило богослужение. Молитва началась точно в назначенное время. Из всех приехавших в Кале на ней присутствовало чуть больше половины, т.е. человек 30. Слаженность в соблюдении ритуала, синхронность звучания молитв свидетельствовали о едином духовном настрое. После выхода из кенасы, тут же во дворике, сфотографировались на память.

Пообедали привезенным с собой в доме Хаджи Баба Фирковича, после чего кто-то пошел на кладбище, кто-то отправился на прогулку по «пещерному городу». Я, конечно, посетил кладбище, где долго

бродил между надгробиями...

На смену древним, рухнувшим под тяжестью времени дубам, пришла новая поросль, обильно рассыпавшая желуди среди покосившихся, поверженных и поруганных надгробий. Невольно подумалось, что под этими пасынками «дубов плача» ничьи родовые захоронения караимов уже не будут формироваться ...

Весь день с нами находилась сотрудница заповедника Ирина Николаевна Бакал, которая, несмотря на свой отпуск, согласилась принять нас и уделить нам внимание. Мы поблагодарили ее и попросили передать дирекции Заповедника приглашение на выставку «Я был и остаюсь караимом».

Вопреки дождливым прогнозам синоптиков, день выдался солнечным и теплым.

Мы покидали Кале, памятуя, что впереди нас ожидает Йом Киппур.

А.П. Евпатория

### ЙОМ КИППУР В СТАМБУЛЬСКОЙ КЕНАСА

Мне, Тамаре Яф, представителю Крымской караимской общины, посчастливилось присутствовать вместе с местными караимами на религиозной службе в кенаса города Стамбула (Республика Турция).

В этом году 20 сентября, в четверг, по караимскому календарю отмечается праздник ЙОМ КИППУР (День прощения грехов). ЙОМ КИППУР является днём строгого поста: «от вечера и до вечера» необходимо воздерживаться от пищи и воды, от всяческих удовольствий, и, конечно же, от любой работы. Это день полного покоя и молитвы, во время которой каждый караим вспоминает свои прегрешения, совершённые за год, и просит у Бога прощения. Особенность Йом Киппура отмечена в Священном Писании ещё одним его названием – «шаббат шаббатон» («суббота суббот»).

20 сентября я вместе со своим мужем доктором Сеней Яф с утра отправились в кенаса. По дороге к нам присоединились другие караимы - члены общины. В количестве 4 человек – трое мужчин и одна женщина – мы благополучно добрались до дверей кенаса.

Стамбульская кенаса располагается в европейской части большого города, в районе, именуемом Хаскёй. Добирались мы на общественном транспорте, поскольку идти пешком долго и утомительно. Мужчины открыли ключом тяжёлые металлические двери, и мы вошли во двор кенаса. Как и положено, по заветам царя Давида, кенаса Стамбула расположена чуть ниже уровня земли. Нам пришлось спуститься по металлической лестнице к главному входу в караимский храм. С благоговением я вошла внутрь!

Тишина, чистота и порядок встретили нас. К сожалению, в настоящее время систематические молебны в кенаса проводятся редко.

В декабре 2017 года Стамбульская караимская община потеряла своего газзана Юсуфа Саддыка, который верой и правдой служил общине на протяжении 30 лет. Но по-прежнему община старается собираться на молитвы по праздничным дням. Так получилось и в этот праздничный день.

Как в любом караимском храме мужчины и женщины молятся в разных помещениях. Для женщин предусмотрена отдельная часть здания - балкон. Но балконом в настоящее время пользуются редко, поскольку женщины нечасто посещают кенаса. Поэтому мне, женщине, разрешили сидеть в общем зале на отдельной скамье.

Молитвы на священном языке начались в 10 утра. Через час к нам присоединились еще двое караимов-мужчин. К 12 часам наша команда чтецов пополнилась еще двумя неравнодушными активистами. Такой сплоченной и дружной командой мы продолжали читать предназначенные праздничные молитвы. Большая часть молитв звучала на священном языке. Но, к сожалению, среди нас уже мало осталось караимов, понимающих этот язык. Поэтому также звучали караимские молитвы на родном для общины турецком языке (так и для нас, русскоговорящих караимов, важно звучание наших священных молитв на понятном для нас языке). Активных чтецов молитв было трое. Я с трепетом следила за ними. Требования строгого поста не позволяли сделать даже глоток воды, а ведь непрерывное чтение довольно быстро утомляет! Непрерывные общинные молитвенные чтения продолжались вплоть до 16 часов.

Не все караимы смогли выдержать такой темп чтения. Представители старшего поколения чуть раньше покинули кенаса. Наиболее стойкие выдержали весь путь до конца. Как и положено, был проведён важный и священный обряд при Богослужении – благословение молящихся, которое совершил главный чтец - доктор Сеня Яф (на сегодняшний день он единственный в общине, знающий священный язык). Вынув священную книгу из алтаря и держа её в руках, чтец обратился к молящимся и благосло-

вил их в молитве: «Бог богов да услышит вопль наш». По окончании благословений все молящиеся поочередно прикоснулись к священной книге. Мне тоже была оказана эта честь - коснуться Священного Писания.

После такого насыщенного и трудного дня мы всей дружной командой возвращались домой.

Как я рада, что мне удалось побывать на службе в кенаса в Стамбуле!

Не так часто выпадает такой счастливый случай! Но мне выпал такой шанс, и я с радостью его использовала!

Выражаю свою признательность и благодарность стамбульским караимам – единоверцам!!!

Тамара Яф. 23 сентября 2018 г.

#### ХРОНИКА ДУХОВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

19 июля в зале заседаний Государственного комитета по межнациональным отношениям и депортированным гражданам Республики Крым прошла встреча под руководством Председателя Государственного комитета по делам межнациональных отношений и депортированных граждан Республики Крым Абдураманова Л. А. по рассмотрению обращения Духовного Управления караимов Республики Крым к Президенту Российской Федерации в связи с неисполнением Министерством имущественных и земельных отношений законодательства России о возврате объектов религиозного назначения (возврат АКДУ). Представители Министерства и пользователя – Международного детского театра «Золотой ключик» - на встречу не явились. По итогам встречи было решено в течение трех недель создать рабочую группу для выезда в Евпаторию с целью изучения реальной обстановки.

Обращение Централизованной религиозной организации «Духовное Управление караимов Республики Крым» к Президенту Российской Федерации по нарушению Законодательства в плане возврата объекта религиозного назначения – АКДУ, перенаправленное для рассмотрения в Крым, осталось без ответа.

9 августа в Железнодорожном районном суде г. Симферополя зарегистрирована апелляционная жалоба административного ответчика «Управление Министерства юстиции Российской Федерации по Республике Крым» на решение Железнодорожного районного суда города Симферополя от 16.07.2018 по административному иску Местной религиозной организации «Симферопольская караимская религиозная община Караимского вероисповедания «Чолпан», к Управлению Министерства юстиции Российской Федерации по Республике Крым о признании решения государственной регистрации юридического лица (Централизованной религиозной организации «Духовное Управление караимов Республики Крым») недействительным и его отмене. Аналогичная жалоба подана 16 августа заинтересованным лицом - Централизованной религиозной организацией «Духовное Управление караимов Республики Крым». 1 октября состоялось заседание Верховного суда Республики Крым по рассмотрению этих апелляционных жалоб при отсутствии истца и его представителя. После опроса ответчика и представителя Духовного Управления, после 15 минутного отсутствия судья объявила, что Верховный суд не находит причин для удовлетворения апелляционной жалобы и оставляет в силе решение Железнодорожного суда г. Симферополя об отмене государственной регистрации Централизованной религиозной организации «Духовное Управление караимов Республики Крым».

В «Карай Битиклиги» в фонде Кобецкого Исаака Семеновича (г. Москва) обнаружена литография с изображением семьи Авраама Самуиловича Фирковича.

В соответствии с планом мероприятий ДУ на 2018 г. 16 сентября, в канун Йом Киппурим, состоялась поездка в Кале, в которой приняли участие караимы из разных городов.

28 сентября в Крымском этнографическом музее открылась караимская этнографическая выставка на базе предметов материальной и духовной культуры МИЭКК им. С. И. Кушуль и «Карай Битиклиги» при Духовном Управлении.

Выпущены молитвенники с полным текстом вечерних и утренних молитв на Йом Тэруаг и Суккот

В течение III квартала проделана большая работа по систематизации письменного наследия С. И. Кушуль.

Новые материалы из архива С. И. Кушуль поступили в «Карай Битиклиги» от Кискачи М. А. Среди них книги, фотографии, табели успеваемости учеников начала XX в., деловая переписка Исаака Самуиловича Кушуль, а также большое количество писем, адресованных ему от старших детей, обучавшихся в Москве.



Подготовлен к изданию Календарь караимских праздников и постов на 5 лет по образцу начала XX века объемом в 108 стр. формата А6.

### ЕВПАТОРИЯ

19 июля вечером и 20 утром прошли молитвенные собрания на пост 7 Ава.

В воскресенье, 22 июля, состоялось коллективное посещение кладбища.

На пост 10 Ава прошли вечерние и утренние молитвенные собрания.

В отличительную субботу «Шаббат Негама» чтение раздела «Ваэтаннан» началось по Сефер Тора с предшествующим ритуалом выноса свитка.

С 24 по 29 июля прошла летняя школа «Достлар 5778», в которой приняли участие 10 ребят.

В связи с расширением перечня предоставляемых услуг экскурсионная служба Комплекса караимских кенас обновила общую информацию и добавила два стенда о выдающихся караимах.

В июле во Дворе Соборной кенасы вторично за этот год расцвела сирень.

4 августа на молебне побывала Ягодина Мария Иосифовна из славян караимского вероисповедания. Впервые она посетила кенасу в прошлом году, когда и рассказала о группе единоверцев, проживающих в Ставропольском крае. Обязанности старосты выполняет ее матушка Ягодина Раиса Ананьевна. Просмотрев «Сборник субботних молитв по обряду крымских караимов», Раиса Ананьевна сказала, что это правильная книга. По просьбе верующих при нынешней встрече с Марией Иосифовной были переданы еще 8 молитвенников и другая литература.

В пятницу, 10 августа, был собран первый урожай винограда сорта «чернокрымский», который подали к субботнему завтраку.

24 августа в рамках фестиваля «Вечера на Караимской» прошел День караимской культуры.

25 августа, в Шаббат, состоялось наречение Татьяны Мироновой (Эринчек) именем Девора.

27 августа прибывшая в Евпаторию заместитель директора Крымского этнографического музей Науменко Людмила Анатольевна провела консультации по отбору, описанию, хранению и упаковке экспонатов для караимской этнографической выставки.

9 сентября Комплекс караимских кенас очередной раз приватно посетил министр курортов и туризма Республики Крым Волченко Вадим Александрович вместе со своей семьей.

На Селихот с 17 на 18 сентября присутствовали 7 человек. После ночной молитвы состоялись предутренняя и утренняя молитвы.

19 сентября на вечерней молитве Йом Киппур присутствовали 23 человека.

После вечернего богослужения на Йом Тэрауг наступление праздника было отмечено общей трапезой. Утренняя молитва прошла с выносом и чтением Сефер Тора. По онлайн трансляции зафиксировано 20 и 14 подключений соответственно.

За праздничной трапезой в вечер 1-го дня Суккот провели освящение вина нового урожая из винограда, собранного с лоз Комплекса караимских кенас. Пожертвования составили 15050 руб.

Во дворике с ритуальной беседкой установлено ограждение, препятствующее проходу экскурсантов к плодоносящим кустам граната.

Андрей Иванович Барагин – правнук Давида Паша – перешел на родовую фамилию матери – Паша.

В III квартале на молитвах в кенасе побывали караимы из Москвы, Симферополя, Израиля, Феодосии, Новосибирска, Ставропольского края, СПб, Сак и Сакского района.

В III квартале выполнены мероприятия по безопасности труда и пожарной безопасности, проведена рыночная оценка строений и земли Комплекса караимских кенас.

В связи с нехваткой необходимой суммы продлен срок сбора добровольных пожертвований на установку надгробия Хаджи Анатолию Викторовичу.

Крупные пожертвования на счет религиозной организации «Караимская религиозная община» Евпатории поступили от Бочкова (Каракоз-Пембек) Владимира Викторовича из Санкт-Петербурга, Трегубовой Светланы Леонидовны из Евпатории и Регент Натальи Ивановны из Москвы для поддержания всенародной и религиозной святыни - Комплекса караимских кенас.

За счет гевира Хаджи Соломона Синани старая деревянная обшивка двух уличных дверей входа в Комплекс караимских кенас заменена на новую из лиственницы.

Прихожане кенасы добровольными пожертвованиями оказали помощь одной из прихожанок на проведение операции.

Социальная служба в III квартале совершила 38 посещений.

## СИМФЕРОПОЛЬ

16 сентября члены Союза общественных организаций караимов Республики Крым и «Караимской религиозной общины города Симферополя» в количестве 20 человек совместно с караимами из Евпатории, Севастополя, Феодосии, Бахчисарая, Санкт-Петербурга и Москвы в целях возрождения забытой традиции совершили паломническую поездку в Чуфут-Кале в канун строгого поста Йом Киппур. К двенадцати часам дня все группы собрались у древней святыни – Большой кенасы, в которой было совершено богослужение с участием председателя Духовного управления караимов Республики Крым и двух газзанов из Симферополя и Феодосии. После молитвы караимы посетили усадьбу А. С. Фирковича, осмотрели достопримечательности «пещерного города», а также побывали на древнем караимском кладбище Иосафатова долина. Союз общественных организаций караимов Республики Крым выражает свою благодарность Государственному бюджетному учреждению Республики Крым «Дом дружбы народов» за предоставленный для поездки транспорт! Поездка состоялась по инициативе Духовного управления караимов Республики Крым.

Руководитель «Караимской религиозной общины города Симферополя» В. А. Ельшевич присутствовал на презентации первого этапа проекта по оцифровке памятников севастопольского караимского национального некрополя, реализацией которого занимается «Национально-культурное общество караимов Севастополя «Фидан» («Росток») (председатель Е. Г. Баккал). На презентации В. А. Ельшевич подарил севастопольскому караимскому обществу один экземпляр книги «Караимы Феодосии».

Караим из Симферополя Аарон Яковлевич Балакай побывал в Евпатории, где посетил могилы своих родственников на караимском секторе городского кладбища. По словам А. Я. Балакай, он был просто поражен чистотой и порядком на кладбище, а также и тем, что часть старых памятников не только ухожена, но также и отремонтирована. В связи с этим А. Я. Балакай выражает свою глубокую благодарность лично гевиру караимской общины Евпатории С. Б. Синани, а также и всему руководству общины за содержание кладбища в должном порядке.

В связи с закрытием вечерней школы г. Симферополя, участники «Караимская религиозная община города Симферополя» временно лишены возможности проводить общественные богослужения. Верующие молятся у себя на квартирах, участвуя в онлайн-трансляциях из евпаторийской кенасы. Следует сказать, что совместные богослужения с общиной «Чолпан» («Венера») в помещении во дворе кенасы стали невозможны по моральным соображениям после того, как последняя стала добиваться ликвидации Духовного управления караимов Республики Крым.

## ФЕОДОСИЯ

5 июля Историко-приключенческий центр «Феостория» посетили представители телеканала «Культура», готовившие передачу о музеях в здании дачи «Виктория» Авраама Ароновича Крыма. Интервью дал представитель ИПЦ «Феостория» и руководитель МРО «Феодосийская караимская религиозной община» Л. Л. Ильченко Журналистов заинтересовал новый экспозиционный зал №10 «Караимы Феодосии». Также много было уделено внимания традициям общины караимов Феодосии – древнейшей из существующих общин в Крыму.

13 июля состоялась очередная тематическая встреча с представителями караимской общины на террасе Историко-приключенческого центра «Феостория». Это была первая встреча в 2018 году на территории бывшей виллы «Виктория», некогда принадлежавшей Аврааму Ароновичу Крым. Присутствовало 25 гостей, говорили об многочисленных представителях династии Крым, дегустировали караимскую кухню. От караимов Симферополя присутствовал В. Н. Лебедев.

20 июля верующие караимы держали пост 7 Ава.

23 июля верующие караимы держали пост 10 Ава.

10 августа руководитель МРО «Феодосийская караимская религиозной община» Л. Л. Ильченко предоставил в Управление Министерства юстиции Российской Федерации по Республике Крым документы о внесении изменений в сведения Единого государственного реестра юридических лиц.

11 сентября караимы провели торжественную службу на Йом Теруаг 5779 г. Участвовало 15 человек.

15 сентября МРО «Феодосийская караимская религиозной община» предоставила краеведу Константину Виноградову биографические сведения об известных личных и потомственных почетных гражданах Феодосии и фотографию Самуила Авраамовича Крыма. Эти материалы отражены на информа-

ционном стенде на проспекте Айвазовского.

16 сентября накануне праздника Йом Киппур караимы посетили караимскую святыню - кенасу на Чуфут-Кале. В богослужении участвовали караимы из Евпатории, Севастополя, Симферополя, Бахчисарая, Феодосии, Москвы и Санкт-Петербурга.

20 сентября верующие караимы традиционно собрались на предутреннюю молитву Селихот, а после рассвета продолжили служение на Йом Киппур.

23 сентября в Феодосийском музее древностей состоялась презентация долгожданной книги «Караимы Феодосии: история, религия, культура» (сборник научных статей под редакцией В. А. Ельяшевича и М. Б. Кизиловой). О содержании книги и том, как шла работа над ее созданием, рассказал один из редакторов и авторов книги В. А. Ельяшевич. На встрече присутствовали местные караимы, авторы статей, а также интересующиеся историей караимов и Феодосии (около 40 человек).

25 сентября состоялось служение на праздник Суккот с последующей праздничной трапезой. На праздник смогли прийти только три человека.

27 сентября руководитель Историко-приключенческого центра «Феостория» (ИП Большунов) оказал добровольное пожертвование в размере 15000 рублей МОО «Феодосийское национально-культурное караимское общество «Мэхэбэтлик».

28 сентября в Крымском этнографическом музее, в Симферополе, состоялось открытие выставки «Къарай эдим, къарай бармэн...». Феодосийские караимы приехали на открытие выставки с традиционным сладким блюдом – ступечем.

Служения проходят каждую субботу в 10 часов, а также бывают встречи в 17 часов, верующие собираются для чтения и изучения ТаНаХа.

#### СУККОТ ИЛИ ОРАХ ТОЮ?

За последние десятилетия самоидентификация караимов претерпела значительные изменения, буквально – от почитания Торы до поклонения «священным дубам балта тиймез». Не обошла стороной современная караимская (вернее, мнящая себя караимской) мысль и традиционные караимские праздники: одни забываются, добавляются другие, меняются их названия и суть. Какое отношение имеют к этим процессам крымские караимы, не литовские или польские, а именно крымские? Если просмотреть те календари, что составлялись крымскими караимами в советское время, то мы увидим там те же названия праздников и постов, что и в самом Священном Писании и дореволюционных караимских катехизисах Дувана, Прика, Шамаша и Фирковича. Замена библейских названий в караимских обществах России и Украины началась во времена караимского национального возрождения 1990-х годов под влиянием литовско-польских караимов, которые «освободились» от библейских наименований праздников с нежелательной еврейской коннотацией еще в 1930-е годы. Лидеры национальных и религиозных обществ крымских караимов переняли этот опыт только 20-25 лет назад: Пурим становится Кынышем, Песах – Тымбыл хыджы, Шавуот – Афталар хыджы, а Суккот стал именоваться не Алачы хыджы (калька с древнееврейского Хаг га-Суккот), как у литовско-польских соплеменников, а Орах тою, т. е. «Свадьба серпа» (по названию местного праздника тракайских караимов). Что же нам известно об этом празднике? Вот что пишет о нём бывший таврический и одесский гахам, гахан караимов Польши, доктор филологических наук С. М. Шапшал в своей статье «Караимы в Тракай»:

«... после освобождения от военной службы караимы предались исключительно мирному труду земледельцев. Тут интересно отметить, что до наших дней у караимов сохранился их старинный земледельческий праздник «орак тою», что означает «свадьба серпа». По окончании жатвы караимы ежегодно с большой торжественностью, с соответствующими пениями шли по улице до своего храма, неся в руках венки, сплетённый из свежих колосьев пшеницы, и вешали его в соответствующем месте, против алтаря. Венок этот оставался в храме до следующего года, когда вносился новый венок, а зёрна с колосьев старого венка сыпали во вновь вспаханное поле. И поныне ещё такой венок, к сожалению, последний, висит уже более десяти лет, не будучи заменён, так как обрабатывание земли отпало у караимов после коллективизации, а попытка создать свой колхоз экономически не оправдалась из-за малочисленности его членов»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Шапшал С. М. Караимы в Тракай//Караимы в Тракай (Три статьи из Тракайской районной газеты 1957 года)/Общество охраны памятников и краеведения Литовской ССР; Секция караимоведения тракайского отделения. - Тракай, 1969. - С. 5.

Более полное и, можно сказать, исчерпывающее описание праздника приведено в книге гахана литовских караимов М. М. Лавриновича. Для понимания вопроса приведем его полностью:

«Орах тою (Праздник серпа) - это светский, не упоминаемый в Священном Писании, праздник.

Караимы в основном были земледельцами, и земля была их единственным источником благосостояния, их кормилицей. Тракайская караимская община получила землю в вечное владение во времена Великого Княжества Литовского. Такие же наделы на землю получили и другие караимские общины (Биржай, Науяместис, Пасвалис, Каунас и др.). Однако караимские общины полученной землёй распоряжались по-разному.

В Тракайской общине земля всегда оставалась собственностью общины, и каждая семья получала участок земли в пользование на сезон. Размер выделяемого участка совершенно не зависел от положения человека в общине и его заслуг. Участок земли выделялся пропорционально числу едоков в семье. Ежегодно, после сбора урожая, на всеобщем собрании проводился пересмотр распределения земли. При увеличении семьи земельный участок увеличивался, при её уменьшении - уменьшался (см. рассказ С. А. Фирковича «Булгъанчы»). Этот принцип соблюдался столетиями до прихода Советской власти, при которой земля была национализирована. После восстановления независимости Литвы и провозглашения преемственности государственности Великого Княжества Литовского земля не была возвращена караимской общине и остаётся невозвращённой по сегодняшний день. Аргументируя это тем, что по законам Литовской Республики церковная земля не возвращается её владельцам, хотя «de facto» земля, выделенная караимской общине, никогда на протяжении более 600 лет не была церковной. Доказательством этого является то, что караимская община платила за землю налог, а церковные земли налогом не облагались. Так была прервана связь времён, и традиционный праздник «Орах тою» уходит в небытие, как красивое прошлое.

Несколько иная ситуация была с караимскими землями в других регионах Литвы. Там, по получении общинной земли, она была разделена на участки и отдана в частную собственность членам общины. С течением времени все они из-за различных жизненных обстоятельств (кто-то свой участок продал, у другого его отобрали за долги, третий умер и т. д.) их лишились. Исключением является лишь земля семьи Самулявичюсов в Науяместисе, которая по сегодняшний день является собственниками, полученной более 600 лет тому назад земли. Этой теме посвящена караимская легенда «Ата йэриньдьянь кайырылмам».

«Орах тою» (Праздник серпа), как праздник урожая, устраивался после уборки урожая с полей в середине сентября. В мидраш устраивалась выставка плодов земли, куда каждый хозяин приносил лучшие плоды урожая со своего участка земли. К празднику плели венок из стеблей злаков, украшали его цветами и семенами различных овощей, которые, как бусы, нанизывались на нитки и вплетались в венок. Венок украшался трёхцветной ленточкой (голубо-бело-жёлтой) и читалось благословение земледельцам «Йогъаргъы Теньри».

Сплетённый венок торжественно водружался на стене в кенеса. Последний раз в Тракае праздник урожая отмечался караимской общиной в 1938 году. Венок до сих пор, ожидая возрождения традиции, висит на стене в тракайской кенеса<sup>1</sup>.

Историк Р. И. Фиркович называл Орах тою «праздником урожая тракайских караимов»:

«Этот старинный праздник обычно сопровождался песнями, освящением венка. В междувоенное время (1920-1939) на этот праздник съезжались караимские представители не только из данного края, но и из других государств»<sup>2</sup>.

Итак, как видно из вышеприведенных свидетельств авторитетных личностей в караимской истории, праздник Орах тою являлся локальным светским праздником урожая караимов Тракае, потомки которых ныне живут, в основном, в Прибалтике и Польше. Из караимских авторов крымского происхождения на этот праздник трокских караимов обратил внимание в 1990 году историк и археолог Михаил Яковлевич Чорэф<sup>3</sup>. В целом, повторив известные сведения об Орах тою и приписав основным его обря-

<sup>1</sup> Лавриновичюс М. Avaldan kieliasigia. Из далёкого прошлого в будущее / Маркас Лавриновичюс. – Тракай, 2011. – С. 51-52.

<sup>2</sup> Фиркович Р. Караимика в Литве / Секция караимоведения Тракайского отделения Общества охраны памятников и краеведения Литовской ССР. – Тракай, 1969. – с. [8].

<sup>3</sup> Чорэф М. Орах тою – праздник урожая // Крымская правда. – Симферополь, 1990. – 16 октября.

дам языческие корни и языческие же практики самим караимам (поклонение венку и Солнцу, например), автор ничего не упомянул о подобном празднике в Крыму. Если же взглянуть на имеющийся в нашем распоряжении календарь на 1938 год, то первый день праздника Кущей (Суккот) отмечался в воскресенье 9 октября, а Орах тою в Троках (Тракае) в том же году праздновался 13 ноября<sup>1</sup>. Разница в датах служит лишним подтверждением тому, что Суккот и Орах тою – два разных праздника и поставить между ними знак равенства не поднимется рука. Но кто-нибудь может сказать, что крымские караимы переняли и продолжили утраченную традицию тракайских караимов и за это им можно сказать только спасибо. Тут можно ответить одно: в традиции празднования крымскими караимами Орах тою отсутствует главная составляющая – торжественное шествие с венком и его освящение специально составленными молитвами. Так что утверждение о преемственности традиции можно отбросить за несостоятельностью. Современное празднование Орах тою в Евпатории, Симферополе или Чуфут-Кале состоит из развешивания фруктов и овощей, застолий, веселья и игр, а молитвы, если и читаются, то приуроченные к празднику Суккот, а не Орах тою. Но преподносится это не как заповеданный в Торе праздник, а как национальный «праздник серпа / урожая». Караимами Евпатории до недавнего времени Суккот также назывался Оракъ тою<sup>2</sup>. Такая странная рокировка названий вызывает только недоумение, но для занимающихся построением новой национальной идентичности это вполне приемлемо.

Таким образом, праздник Орах тою (в крымском прочтении принял вид Оракъ тою), не имеющий под собой основания в Священном Писании, в некоторых караимских обществах России и Украины стал альтернативным названием библейскому празднику Суккот, и тем самым были устранены ненужные ассоциации с иудаизмом. В науке это принято называть «деиудаизацией караимизма». Думаем, что эта веха в караимской истории будет исследована этнографами и этнопсихологами ближайшего будущего. А для нас же, тех караимов, которым еще дорого их наследие, важно, отбросив комплексы, сохранить традиции своих предков и передать их последующим поколениям, не прибавляя, не убавляя и не искажая.

С. И. Шайтанов

#### АРХИВНАЯ СТРАНИЦА

В материалах «Карай Битиклиги» обнаружена тетрадь с записями Моисея-Исаака Йешийаговича Пилецкого, повествующими об обычаях и обрядах жизненного цикла караимов Литвы. Воспоминания автора о похоронном обряде и траурных днях мы публикуем в этом номере.

Настоящий свой скромный труд посвящаю его вдохновителю – Борису Яковлевичу Кокеняю.

М.И. Пилецкий.

1931 г.

Ростов н/Д.

#### РЕЛИГИОЗНО-БЫТОВЫЕ ОБРЯДНОСТИ ТРОКСКИХ КАРАИМОВ<sup>3</sup>.

По просьбе уважаемого, неутомимого собирателя материалов о караимах — Бориса Яковлевича Кокеня, попытаюсь описать главнейшие религиозно-бытовые обрядности караимов трокской общины, как они (обрядности) запечатлелись в моей памяти в годы детства и юношества, т. е. лет 40-50 назад. Тогда эти обрядности, по рассказам стариков, мало в чем отличались от обычаев, существовавших при жизни их отцов и дедов, т. е. имели 100-150 летнюю давность. Однако последние десятилетия крыло «европейской цивилизации» задело и трочан-караимов и это повлияло на сохранность давнишних форм обрядностей: последние в той или иной мере подвергались сокращениям и упрощениям. Поэтому, по мере возможности, постараюсь здесь об известных мне изменениях в давнишних обрядностях делать оговорку наряду с описанием последних.

Будучи отрезан от родных империалистической и гражданской войнами, я не в курсе тех новых изме-

<sup>1</sup> Troki : Kronika // Mysl karaimska. – Wilno, 1939. - №12. – s. 149; Краткий караимский календарь на 5699-й год (от сотворения мира) // Личный архив И. А. Шайтанова (Симферополь).

<sup>2</sup> «Оракъ тою» - караимский праздник урожая. – Евпатория, 2011. – 14 с.

<sup>3</sup> Сохранен авторский стиль.

нений в религиозно-бытовой жизни трочан-караимов, которые могли произойти за указанный период времени и с этой точки зрения описание мое будет, конечно, страдать не полнотой.

### 1. СМЕРТЬ И ПОГРЕБЕНИЕ.

К переходу в «лучший мир» старики и тяжело больные готовились, в подавляющем большинстве, внешне спокойно с сознанием неизбежного конца. Освобожденные своими детьми, а неимущие — общиной, от забот о насущном хлебе, старики в течении более или менее продолжительного времени подготавливали себя молитвами и благочестием к переселению в «Ган-Эден». Были даже случаи приготовления себе смертной одежды - «Кефин» - и «дома вечности» - гроба при жизни<sup>1</sup>.

Обычно тяжело больные и старики, чувствовавшие приближение смерти, читали предсмертную исповедь - «Виддуй»<sup>2</sup>. Случаи смерти без этой исповеди были очень редкими и производили тяжелое впечатление не только на родных умершего, но и на всю общину.

Бывали случаи, что больной после прочтения исповеди выздоравливал. Такие факты обыкновенно запоминались и служили доводом для урезонивания «малодушных» больных, не решавшихся читать «виддуй», считая, что за исповедью неминуемо должна последовать смерть.

Слова исповеди - молитвы читал вслух у постели больного приглашенный газзан или уважаемый в данной семье «рибби», при чем больной, если мог, повторял их вслух. Затем больной благословлял членов своей семьи и тут же объявлял на словах свою последнюю волю по распределению имущества, если оно у него было. Позднее стали уже записывать, в соответствии с требованием обще-гражданских законов, формальное духовное завещание.

\*\*\*

Умер такой-то ... Умерла такая-то... быстро разносится скорбная весть по караимским домам небольшого города. Все приобщаются к печальному событию. Всякая домашняя работа, которую можно отложить, как-то шитье, стирка и т. п., также и увеселительные собрания в караимских домах откладываются до окончания похорон. Хоронят преимущественно на следующий день после смерти, исключая, конечно, субботних и праздничных дней.

Приготовление к похоронам начинаются немедленно. В дом, где находится покойник, прежде всего собираются женщины и шьют в несколько рук саван (Кефин), который надевают на покойника после омовения.

Для омовения приглашаются специально занимающиеся этим делом евреи. Караимы, даже живущие в богадельне на общественный счет, умыванием покойников не занимаются (впрочем старики говорили, что в прошлом в общине были свои умывальщики). Умывальщики, кроме денежной платы получали, как обязательное к ней добавление, простыню со смертного одра, белье, в котором покойник умер и кое-что из его носильного платья.

После омовения на покойника надевают «Кефин», сшитый обязательно из чистого льняного полотна, соблюдая правило, запрещающее смешение одеяния из льна и шерсти («шаатнез»). Затем, в ожидании приготовления гроба (готовых гробов в продаже не было) покойника кладут на топчан посередине комнаты и покрывают черным покрывалом. Для этого в общине было специальное траурное покрывало из черного сукна, окаймленное серебряным позументом и вышитым посередине изображением «Щита Давида» («Маген Давид»).

У изголовья покойника ставится зажженная свеча. С этого момента и до окончания траурной недели свеча горит и день и ночь неугасимо; за этим особенно заботливо следят родные умершего.

С того - же момента собравшиеся мужчины или юноши приступают к чтению Псалмов Давида («Тегилим»). Читают, сменяя один другого, вплоть до начала церемонии отпевания.

Существовал обычай не оставлять при покойнике одних членов его семьи. Поэтому вплоть до выно-

---

<sup>1</sup> Живо вспоминаю теперь, какое жуткое чувство произвел на нас, 8-10ти летних детей, вид пустого, устланного стружками, гроба, стоявшего на чердаке старого здания Мидраша. Это мы полезли проверить рассказы о том, что старушка, жившая при Мидраше, давно уже приготовила себе гроб, в котором часто спит, готовясь на вечное в нем успокоение. Не уверен — правда ли, что она спала в нем, но знаю, что, спустя некоторое время, этот самый гроб, с согласия его владелицы, был использован для погребения другого караима в связи с тем, что надо было хоронить немедленно, а сработать гроб за короткое время не было возможности. МП.

<sup>2</sup> После написания слов на лешон кодеш в русской транслитерации автор дает их написание в оригинале, которое, по техническим причинам, мы не приводим (Ред.)

са тела при покойнике всегда находилось несколько человек однообщественников как днем, так и ночью.

Отпевание («Табутламах») происходит непосредственно перед выносом тела для погребения - обычно до полудня. На отпевание и похороны собирается без зова почти вся община, независимо от состояния и общественного положения умершего.

Покойника, одетого в саван, кладут в гроб, устланный деревянными стружками, льняным волокном и полотном. Под голову покойнику кладут подушечку, набитую таким-же волокном, на грудь кладут книжку «Псалмы Давида», мужчинам надевают «Арба - Кенафот», женщинам кладут в гроб их брачный акт «Шетар». Гроб ставят на пол, закрывают крышкой и больше гроба не открывают ни дома, ни на кладбище. Прощаться с покойником целованием не принято.

Вокруг гроба на полу садятся члены семьи и ближайшие родственники покойного. Газзан читает установленные молитвы («Чаддук гьад-дин»). В отдельных случаях Газзан при отпевании читает «Кына» собственного сочинения, в которой он на разговорном языке, в прочувствованных выражениях восхваляет благочестие и общественные заслуги умершего или умершей и утешает оставшихся. Обычно, чтение «Кына» с ее невыразимо печальным мотивом вызывает у собравшихся, в особенности у женщин, безыскусственную скорбь и слезы.

По окончании отпевания гроб, накрытый упомянутым уже черным покрывалом, устанавливали на деревянные носилки (на наречии трокских караимов «сэть») и несли его на плечах, как-бы далеко ни было расстояние до кладбища. Но лет около 20-ти назад община завела у себя катафалк; лошадей для запряжки нанимают родные умершего.

За гробом идет Газзан в облачении, при нем несколько человек «Джуват берувчулер» - причетники; за газзаном - семья покойного в окружении членов общины.

В продолжение траурного шествия Газзан читает вслух молитвы: частично из Псалмов Давида, частично из Чаддук гьад-дин.

На кладбище место отводится бесплатно. Выбор места предоставляется заинтересованным лицам. Могила роется глубиной около 21/2 аршин.

Опустив гроб в могилу, присутствующие мужчины засыпают ее землей поочередно, при чем не принято лопаты передавать из рук в руки. Каждый, окончив свое дело, бросает лопату на землю, другой подымает ее с земли, затем также бросает на землю и т. д.

Могила засыпана... Газзан прочитывает краткий «зехер» и все с кладбища возвращаются в дом траура - «яслы ювгя» - на поминальную молитву, предварительно совершив омовение рук.

За время от выноса тела и до возвращения участников похорон с кладбища в доме наводится порядок: обязательно моют полы, проветривают комнату, готовят низкое сиденье для отбывающих траур, завешивают зеркала и украшения.

Когда «яслылар» займут свои места, читается особо установленная молитва - зехер. Эта молитва в окончательном проредактированном газзаном Ф. А. Малецким (память праведника благословенна) виде помещена, с соответствующей оговоркой об обычае караимских общин Литвы, в Сиддуры, изданные Я. И. Шишманом (память праведника благословенна) в Вильне в 1892 году (см. ч. IV стр. 246-247 с продолжением на стр. 238).

Порядок ее следующий: Ставят на стол вино и булочку. Газзан читает молитву (киддуш) над вином - «Ибо имя Превечного зываю...». Шаммаш подносит бокал с вином сидящим в трауре, подавая его сперва мужчинам по старшинству лет, а затем женщинам - также по старшинству. Далее Газзан читает молитву над хлебом («Ки лифне лахъми анхъати таво»). Шаммаш отламывает от булочки кусочки по числу лиц, сидящих в трауре и подает их последним в том - же порядке старшинства. Затем наливают еще бокал вина и Газзан читает заключительную молитву «Йодуха Адонай коль маасеха», продолжает ее вставкой из «Чиддук Гаддинь» - «Ликро шенет рачон лАдонай», произносит поминальную молитву - зехер, «Адонай Элогъэ Йисраэль берахъамав гъараббим» и заканчивает кратким благословением над вином, которое вторично подносится сидящим в трауре. Отбывающая траур менструальная женщина отделяется от остальных и сидит в другой комнате, куда ей передают вино и хлеб женщины.

После «Зехер» подают на стол скромное угощение для собравшихся.

Сидящие в трауре не покидают своего места в течении 7-ми дней. В особо патриархальных домах кто либо из отбывающих траур даже спал ночью на полу, на месте сиденья, чтобы это место ни на минуту не оставалось пустующим. Никакими делами в эту неделю они не занимаются. Пищу им готовят родственники или ближайшие соседи. Бедным семьям присылали готовое кушанье или продукты из более состоятельных домов.

Памятүя наречение:<sup>1</sup> «Лучше ходить в дом плача об умершем, нежели в дом пирования, т. к. смерть - неизбежный конец всякого человека»... (Екклесиаст гл.7, 2), - почти каждый член общины считал своим долгом навестить сидящих в трауре и утешить их соответствующей беседой или чтением. Излюбленным чтением была Книга страданий Иова в переводе на разговорное наречие.

После похорон, начиная с вечера того же дня и до окончания семидневного траура, сюда собираются ближайшие соседи и родственники для вечерней и утренней молитвы (Тефилла) без Газзана. По субботам на Тефилла «Яслы ювгя» собиралась значительная часть общины. В течении этой недели, каждодневно, Газзан, закончив утреннее богослужение в Кенаса, в сопровождении шаммаша и молившихся в Кенаса членов общины также приходит в дом траура и читает здесь молитву - зехер, а сидящие в трауре принимают вино и хлеб в том же порядке, как и в первый день, - после похорон.

В седьмой день, по окончании утреннего Тефилла и прочтения молитвы – зехер, отбывающих траур - подымали с их низкого сиденья: мужчин - мужчины, женщин - женщины, при этом было принято класть на место сиденья камень. (Значения этого обычая точно не знаю; возможно такое объяснение: настоящее печальное место пусть будет уделом камня, а не человека).

Скромным угощение заканчивалась траурная неделя - «олтурмах едини» -, которая соответственно сокращалась, если с днями траура совпадали Киппур или годовые праздники.

Затем продолжается обычный годовой траур, при чем первые тридцать дней считаются глубоким трауром («Отузу»). В продолжении этого месяца, также и в соответствующий дню похорон день недели в течение целого года, мясная пища не употребляется.

В продолжении «Отузу» каждую субботу община во главе с Газзаном, по окончании богослужения в Кенаса, собирается «Яслы ювгя», где произносится молитва - зехер в том же порядке, как описано выше.

В продолжении - же года Газзан ежедневно при утренней молитве в Кенаса обязательно поминает (произносит краткий Зехер) всех умерших в этом году, независимо от того заказывала это поминовение семья умершего или нет.

В течение года траура «Яслылар» не ходят ни на какие увеселения и не устраивают их у себя, а в Кенаса занимают места на особо отведенной для отбывающих траур скамейке, позади остальных молящихся.

Годовой траур заканчивается посещением кладбища и прочтением зехер над могилой.

Памятник или надгробный камень водружают над могилой обычно спустя год - два после погребения.

В каждую годовщину смерти - «Ольгян - Кюнь» - зажигают свечи в память умершего.

(Продолжение следует)

### КАРАИМСКАЯ КНИГА В КРЫМУ. ИСТОРИЧЕСКИЙ ОЧЕРК КАРАИМСКОГО КНИГОПЕЧАТАНИЯ

Караимское книгопечатание является одним из самых ярких и интересных эпизодов в истории крымских караимов, устойчивый интерес к которому не спадает на протяжении многих лет. Впервые тему караимского книгопечатания стал изучать в 1920-х годах севастопольский газзан Товия Симович Леви-Бабович (1879-1956), написавший статью «Книгопечатание у караимов», которая, к сожалению, не была опубликована и не сохранилась. Затем к караимскому книгопечатанию обращались наши современники: доктор Ф. Миллер, Б.Д. Валвиш, С. Приднев, М. Гаммал и М.Б. Кизилов, благодаря работам которых мы имеем общее представление об истории караимских типографий<sup>2</sup>. Последней работой, в которой рассматривается тема караимского книгопечатания, является статья Д.А. Прохорова «Караимское

<sup>1</sup> Текст изречения автор вначале приводит в оригинальном написании.

<sup>2</sup> Miller Philip. Prayer Book Politics: An Attempt to Print the Karaite Siddur in 1866 that was Canceled // Studies in Bibliography and Booklore. V. 18. 1993. P; Miller Philip. Agenda in Karaite Printing in the Crimea During the Middle Third of the Nineteenth Century // Studies in Bibliography and Booklore. V. 20. 1998. P. 82-88.

Приднев С. Караимские книги, изданные в Евпатории // Известия Крымского республиканского краеведческого музея. №14. 1996. С. 58-64; Walfish Barry D. Karaite Press and Printing // Karaite Judaism. A Guide to its History and Literary Sources (edited by Meira Polliack/ Leiden-Boston. 2003. P. 925-940; Walfish Barry D. with Mikhail Kizilov. Bibliografia Karaitica. Leiden-Boston. 2011. 810 p.; Гаммал М. Интеллектуалы против прагматиков: польские караимы в Крыму // Евреи: другая история. М., 2013. С. 265-286; Кизилов М.Б. История караимского книгопечатания и судьба библиотеки «Карай Битиклиги» // Книги караимов Крыма. Каталог выставки книг из фондов Российской государственной библиотеки (составитель К.Ю. Бурмистров). М., 2016. С. 70-71.



книжное собрание из фондов Бахчисарайского историко-культурного археологического музея-заповедника», опубликованная в 2016 году<sup>1</sup>. Несмотря на это, по причине скудности источников тема до конца не изучена и, таким образом, сохраняет свою актуальность и сегодня. В настоящей работе, воспользовавшись опытом наших предшественников и дополнив его новыми материалами, которые вводятся в научный оборот впервые, мы предоставим читателю очерк по истории возникновения и развития караимского книгопечатания в Крыму.

В качестве основного материала для данной статьи послужили книжные коллекции фондов Национальной караимской библиотеки «Карай Битиклиги» и Евпаторийского краеведческого музея, ознакомиться с которыми автору удалось благодаря содействию газзана Евпатории В.З. Тирияки и главному хранителю музея Н.Б. Дмитерко. Дополнительно сведения о выпущенных в Крыму караимских книгах почерпнуты из каталога выставки книг из фондов Российской государственной библиотеки «Книги караимов Крыма» (составитель К.Ю. Бурмистров), изданного в 2016 году. Совершенно новым, неизвестным до сегодняшних дней источником, послужила хранящаяся в Государственном архиве Республики Крым переписка о создании в Евпатории караимской типографии, написанная на тюркском языке<sup>2</sup>.

С появлением караимов в Крыму в этот регион приходит традиция переписывания свитков Торы и религиозных трудов. Как следует из колофонов оставленных переписчиками рукописей, эта традиция была развита в Крыму так же, как и в других регионах, где были крупные еврейские общины с высоким уровнем образованности<sup>3</sup>. С изобретением книгопечатания Иоганном Гутенбергом в XV веке книжная культура вступила в новую эпоху, и для караимской общины Крыма со временем стал актуальным вопрос издания печатных книг. Первой караимской печатной книгой, появившейся в Крыму, был изданный в 1528 году по заказу константинопольского караима Иосифа Реббичи в типографии Даниэля Бомберга (Венеция) молитвенник «Седер ха-тефилот ле-минхаг кеhilот ха-караим» - «Порядок молитв (или же «молитвенник», «молитвенная книга») по обычаю караимских общин», широко известный среди караимов как «венецианский молитвенник»<sup>4</sup>. В наше время эта книга является библиографической редкостью, в Республике Крым ее экземпляры хранятся в фондах Бахчисарайского историко-культурного археологического музея-заповедника и Национальной караимской библиотеки «Карай Битиклиги» (Евпатория). Немногим позже караимские книги будут изданы в Константинополе (Стамбуле), которые, несомненно, имели хождение и в Крыму, но сами крымские караимы в то время были еще очень далеки от создания собственной типографии. Перед тем, как перейти к рассказу о караимском книгопечатании в Крыму, отметим, что под караимской типографией мы понимаем такую типографию, которая была основана караимами и печатала только караимские книги.

Впервые караимская типография в Крыму была основана в 1731 году в Чуфут-Кале – это была первая типография на Крымском полуострове. Типографию основали братья Афеда и Шаббетай Ерака, Менахем Чадык Иерушалми и Ильягу Иерушалми под покровительством лидера крымских караимов Исаака бен Моше Челеби Синани (1697-1756). Надо сказать, что упоминаемая во многих публикациях дата основания типографии 1731 год, на которую указывает также и Т. С. Леви-Бабович, пока что не имеет документального подтверждения. Достоверно известно лишь то, что в 1734 году в этой первой крымской типографии была напечатана книга под названием «Мекаббеч нидхе Йисраэль» («Собрание рассеянного Израиля»), которая является первой книгой, изданной на Крымском полуострове. Полное название книги на титульном листе дает нам некоторое представление о личности Челеби Синани: «Собрание хафтарот<sup>5</sup> и других вещей, собранных отовсюду, которые были разбросаны и рассеяны, «и отделились друг от друга»<sup>6</sup>, и теперь собраны в одном месте по указу великого князя, стоящего во главе нашего народа, почтенного нашего учителя и рибби Исаака Челеби Синани, гевира, мудрого, да хранит его Твердыня его и Избавитель, сына почтенного учителя нашего и рибби Моше Челеби Синани, совер-

<sup>1</sup> Прохоров Д.А. Караимское книжное собрание из фондов Бахчисарайского историко-культурного археологического музея-заповедника // МАИАСК. Вып. 8. 2016. С. 485-520.

<sup>2</sup> ГАРК. Ф. 499. Оп. 1. Д. 1. Л. 79-112.

<sup>3</sup> Ахиезер Голда. Караимские и раббанитские переписчики периода генуэзской Каффы по материалам рукописных собраний // Караимы Феодосии. История. Религия. Культура. Симферополь-Феодосия, 2018. С. 12-23.

<sup>4</sup> Кокенай Б.Я. Крымские караимы. С. 18 (рукопись) // Архив Б.Я. Кокенай, Караимская национальная библиотека «Карай Битиклиги».

<sup>5</sup> Гафтарот (евр.) – отрывки из пророческих книг, которые читают по субботам во время богослужения.

<sup>6</sup> Библейская цитата (Бытие, 13:11).

шенного мудреца, гевира возвышенного, божественного и святого, вечная память праведным и святым, и назвали его «Собрание рассеянного Израиля»<sup>1</sup>.

Как следует из текста на титульном листе «Мекаббеч», типография, в которой была издана эта книга, находилась в доме Синани, расположенном согласно С.М. Шапшалу и Б.Я. Кокенаю через дорогу на северо-восток от Большой кенасы. По сведениям Филиппа Миллера и Дана Шапира эта типография была перевезена в Чуфут-Кале из Стамбула, где она уже начала свою работу<sup>2</sup>. В 1737 году типография Синани переиздала исправленный «венетийский молитвенник» в четырех частях<sup>3</sup> под названием «Седер ха-тефилот ле-минхаг кеhilот ха-караим ашер бе-гелилот Къырым ве-Кустандина ве-ха-кеhilот бе-мединат Полин» - «Порядок молитв по обычаю караимских общин Крыма, Константинополя и Польши». Причем четвертый том вышел в свет в 1741 году под заглавием «Берахот» - «Благословения», после чего первая караимская типография, вероятнее всего, прекратила свое существование, так как не сохранилось ни одной выпущенной ею книги с более поздней датой издания<sup>4</sup>. Известно, что первой типографией в Крыму воспользовался также крымчак Моше Кокоз, который издал в ней молитвенник по обряду крымчаков Кефе и Карасубазара<sup>5</sup>.

Издательское дело в Крыму возродилось лишь в следующем столетии. В 1804 году в Чуфут-Кале под покровительством лидера крымских караимов и ханского вельможи Вениамина Ага (?-1824) была основана новая типография, которая в 1805 году издала молитвенник в трех частях – «Сиддуре ха-тефилот ле-коль ха-шана кефи минхаг каhalот ха-караим ха-дарим бе-гелилот Къырым ве-Костантина ве-Полин ве-Лита» («Порядок молитв на весь год по обычаю караимских общин, проживающих в Крыму, Константинополе, Польше и Литве»). Как следует из текста на титульном листе молитвенника, изначально издатели планировали издать только три части, но позже, в 1809 году была издана и четвертая часть «Сиддур берахот ле-коль ха-шана ле-йамей ха-холь у-ле-шаббатот» («Благословения на весь год, на будние и субботные дни»). Кроме этого, в 1806 году в новой типографии был издан календарь на 1807-1840 годы – первый печатный караимский календарь.

Руководителем нового издательского проекта стал караимский ученый Исаак бен Шеломо (1755-1826), который, по сведениям Б. С. Ельяшевича также выступал и в качестве редактора<sup>6</sup>. Основная информация о второй типографии Чуфут-Кале содержится в тексте вступительных статей и на титульных листах изданных ею молитвенников. Как следует из вступления к изданию 1805 года (Евпаторийский краеведческий музей), написанного Исааком бен Шеломо, типография была основана на пожертвования гевиров (предводителей, финансистов) караимских общин Кале (Чуфут-Кале), Гезлева (Евпатории) и Кефе (Феодосия), а печатный станок был выписан «из Польши». В поэтической форме Исаак бен Шеломо сокрушается о том, что в течение почти семидесяти лет не нашлось людей, которые взялись бы издавать молитвенники, между тем как даже в переизданном и исправленном венецианском молитвеннике осталось много ошибок<sup>7</sup>. Эту задачу берет на себя Исаак бен Шеломо и не только правит издание 1737 года, но и дополняет его новыми пиютами и земерами (религиозными песнопениями). Во вступительной статье сообщается, что гевирь и ученые (в количестве двенадцати человек) отозвались на идею издания нового молитвенника, и была собрана, как буквально в тексте, «большая

<sup>1</sup> Мекаббеч нидхе Йисраэль. Чуфут-Кале. 1734 (фотокопия титульного листа) // Архив Б.Я. Кокеная. «Карай Битиклиги» (Евпатория).

<sup>2</sup> Miller Philip. Agenda in Karaite Printing in the Crimea During the Middle Third of the Nineteenth Century // Studies in Bibliography and Booklore. V. 20. 1998. P. 82-88; Shapira Dan D. Y. Karaite Printing in Ottoman Empire // Paper submitted to the 2nd International Symposium History of Printing and Publishing in the Language and Countries of the Middle East. 2005. Paris.

<sup>3</sup> Традиционно караимский молитвенник состоит из четырех частей: 1. Молитвы на будние дни и субботы, с гафтарот; 2. Молитвы на праздники; 3. Молитвы на Йом Киппур; 4. Благословения.

<sup>4</sup> Walfish D. Barry. Karaite Press and Printing // Karaite Judaism. A Guide to its History and Literary Sources (edited by Meira Polliack/ Leiden-Boston. 2003. P. 934.

<sup>5</sup> РО библиотеки Академии наук Литвы имени Врублевских. Ф. 143. Д. 432. Л. 1 (об). Автор благодарит М.Б. Кизилову за предоставленный материал; Miller Philip. Agenda in Karaite Printing in the Crimea During the Middle Third of the Nineteenth Century // Studies in Bibliography and Booklore. V. 20. 1998. P. 83; Кая И.С. По поводу одной крымчакской рукописи // ИТОАиЭ. Т. 1(58). 1927. С. 102.

<sup>6</sup> Ельяшевич Б.С. Караимский биографический словарь (от конца VIII в. до 1960 г.) // Материалы к серии «Народы и культуры». – М., 1993. – Выпуск XIV. Караимы. – Книга 2. – С. 72.

<sup>7</sup> Сиддуре ха-тефилот ле-коль ха-шана кефи минхаг каhalот ха-караим ха-дарим бе-гелилот Къырым ве-Костантина ве-Полин ве-Лита. Чуфут-Кале, 1805. – Караимская национальная библиотека «Карай Битиклиги».

сумма». Так появилась на свет новая караимская типография, просуществовавшая всего лишь пять лет.

Причина столь недолгого существования обеих типографий, по мнению Т. С. Леви-Бабовича заключается в том, что ее основатели не ставили своей задачей широкую издательскую деятельность, а скорее руководствовались практической и насущной задачей — обеспечить караимов собственными молитвенниками, которые были бы дешевле и доступнее молитвенников, изданных в Венеции<sup>1</sup>. Поэтому, как только молитвенники были изданы, типографии по выражению Т. С. Леви-Бабовича «умерли естественной смертью»<sup>2</sup>.

Прошло сравнительно немного времени после того, как вторая типография прекратила свое существование, и в караимской среде вновь стал актуальным вопрос книгопечатания. У истоков нового издательского проекта стоял видный караимский ученый, Иосиф-Соломон бен Моисей Луцкий (1768-1844), известный под акронимом Яшар, в 1803 году переехавший из Луцка в Евпаторию. В первой четверти XIX века центр караимской жизни перемещается из Чуфут-Кале в Евпаторию, где заметно повышаются братья Сима и Бабакай Бобовичи, ставшие во главе караимской общины Крыма. Здесь же, в Евпатории, в 1837 году по инициативе Симы Соломоновича Бобовича учреждается Таврическое и Одесское Караимское Духовное Правление, закрепившее за этим городом статус караимской столицы. Поэтому именно в Евпаторию стекаются лучшие умы приходящей в упадок караимской общины Луцка и принимают самое активное участие в интеллектуальной жизни крымских караимов. Среди них — Иосиф-Соломон бен Моисей Луцкий, обладавший самым большим авторитетом в области учености.

В отличие от своих предшественников, печатавших богослужебные книги, Яшар поставил перед собой задачу издание экзегетических трудов караимских законоучителей, которые были известны караимам только в рукописях. По словам А. С. Фирковича, из-за отсутствия печатной караимской экзегетики караимам приходилось обращаться к толкованиям их религиозных оппонентов евреев-раввинистов<sup>3</sup>. Интересно, что инициатива издания исходила от караимов Галича, а Яшар первое время выступал в качестве посредника в этом деле между двумя общинами<sup>4</sup>. О самом начальном этапе создания типографии мы узнаем из его письма 1831 года, из которого видно, что галицкие караимы собирались издавать по подписке книги в Вене и интересовались у своего земляка о том, готовы ли к ним присоединиться также крымские караимы. Сначала дело шло вяло, и Иосиф-Соломон бен Моисей Луцкий жаловался, что в этом деле у него не было помощника, кроме его зятя Давида<sup>5</sup>. Однако все же нужное количество подписчиков в Крыму, желающих приобрести книги, было найдено. Первые подписчики, как их называли «хаверим», составили ядро общества, получившего название «хевра кедуша» («святое общество», то есть общество людей, занимавшихся «святым делом» по изданию священных книг и комментариев к ним), которое затем было пополнено десятками новых «друзей» из Евпатории, Чуфут-Кале, Феодосии и Стамбула. В их числе были такие известные в караимской истории личности, как Сима Соломонович Бобович (1800-1855), Авраам Самуилович Фиркович (1787-874), Давид Мордехаевич Кокизов (1797-1846). «Хаверим» платили взнос не менее, чем 100 рублей, и определяли, какую рукопись надо издавать, они-то и были основателями типографии, без участия которых типографский станок так бы и не заработал. В благодарность за это имена всех членов «священного общества» публиковались в начале каждой изданной книги.

Начало работы новой типографии в 1833 году было ознаменовано небольшим изданием «Шивхе тода» («Слова благодарности»), представляющим собой сборник хвалебных од в честь императора Николая I и царских вельмож, написанных Яшаром, его сыном Авраамом, Мордехаем Казасом и А.С. Фирковичем (на древнееврейском и тюркском языках)<sup>6</sup>. Жанр хвалебной оды, к которому часто прибегали, чтобы восхвалить ту или иную царскую особу за милости и благодеяния, был очень популярен у

<sup>1</sup> На титульном листе ошибочно указан 1742 год издания. См. Книги караимов Крыма. Каталог выставки книг из фондов Российской государственной библиотеки. Составитель Константин Бурмистров. — М., 2016. — С. 34.

<sup>2</sup> РО библиотеки Академии наук Литвы имени Врублевских. Ф. 143. Д. 432. Л. 1 (об). Автор благодарит М.Б. Кизилова за предоставленный материал.

<sup>3</sup> Якова бен Реувен. Га-Ошер // Мивхар йешарим. Евпатория. 1836. Л. 26.

<sup>4</sup> Здесь и далее сведения об издательской деятельности Яшара почерпнуты из его переписки с караимскими общинами Галича и Крыма (ГАРК. Ф. 499. Оп. 1. Д. 1. Лл. 86-112).

<sup>5</sup> ГАРК. Ф. 499. Оп. 1. Д. 1. Л. 91.

<sup>6</sup> Walfish D. Barry. Karaite Press and Printing // Karaite Judaism. A Guide to its History and Literary Sources (edited by Meira Polliack/ Leiden-Boston. 2003. P. 927, 940.

караимов на протяжении всего XIX века, особенно в первой его половине. По сведениям Б.С. Ельяшевича, роли в новом издательском проекте были распределены следующим образом: А. С. Фиркович был организатором, работой по отбору рукописей и их редактированию занимался Иосиф-Соломон бен Моисей Луцкий, корректура была возложена на Д. М. Кокизова<sup>1</sup>. Интересно, что сам А. С. Фиркович в своей книге «Авнэ зиккарон» (1872) отводит себе главную роль в издательском деле и совершенно умалчивает о роли Яшара<sup>2</sup>. Такое же главенство приписывает А. С. Фирковичу и Б. С. Ельяшевич<sup>3</sup>. Однако есть основания усомниться в безусловном лидерстве А. С. Фирковича. Дело в том, что в переписке Яшара в 1831 году по вопросу издания книг имя А. С. Фирковича не упоминается вовсе, да и сам он был в то время в Стамбуле и потому не вошел в число первых подписчиков. К издательскому проекту он присоединился после своего возвращения из Стамбула в 1832 году. Вероятно, он, действительно, взял на себя организацию этого дела, но говорить о его главенствующей роли будет несправедливо по отношению к Яшару, который, несомненно, стоял у истоков издания и был его двигающей силой. Непосредственное отношение к издательству имел также сын А. С. Фирковича Яков Фиркович, который в 1842 году издал небольшие сочинения своего отца «Седдер ха-лимуд ле-хиннух ха-наарим ми альфа бета би-келалим кечарим у-верахав ве-ходаа» (учебник древнееврейского языка) и «Бераха ве ходаа» (сборник пиютов).

По целому ряду причин, и в первую очередь – экономических, Яшар отказался от затеи издавать книги в Вене и Стамбуле (что тоже рассматривалось) и решил приступить к изданию в Крыму, а именно в Евпатории. До конца не ясно, была ли третья караимская типография совершенно новой или же она была перевезена из Чуфут-Кале, как сообщает нам об этом Б. С. Ельяшевич. Возможно, с появлением новых материалов этот вопрос в дальнейшем прояснится.

Как нам известно из письма Яшара в Галич, в первую очередь в планах издателей стояло издание таких экзегетических трудов, как «Мивхар», «Аддерет Ильягу», «Эшколь ха-кофер», «Эч хаим» и «Кетер Тора»<sup>4</sup>. Есть сведения, что луцкий ученый собирался также издавать книги по логике и медицине и все имеющиеся у караимов труды средневекового еврейского философа Маймонида<sup>5</sup>. Однако этот список пришлось сократить, так как большинство подписчиков-«хаверим» согласились на издание только двух наиболее авторитетных сочинений караимских авторов, изучение которых было обязательным в караимских мидрашах: это книга «Мивхар» («Избранное», 1294 г.) Аарона бен Иосифа ха-Рофе (1260-1320) – комментарии на Пятикнижие Моисея; и книга «Аддерет Ильягу» («Плащ Ильи») Ильягу бен Моисея бен Менагема Башиячи (?-1490), которая относилась к такому жанру религиозной литературы, как «сефер ха-мичвот» («книга заповедей»), представляющее собой систематическое изложение и толкование основных заповедей Торы. Обе книги были изданы в 1834 году вместе с трудом современника издателей Исаака бен Шеломо «Пиннат икрат» - толкование десяти основ веры («асара икарим»). На титульных листах этих книг сообщается, что «Аддерет» был напечатан в доме Давида Мордехаевича Кокизова, а «Мивхар» - в доме Шаббетая Вениаминовича Танатара<sup>6</sup>.

В истории третьей типографии нам известен конфликт, возникший между Яшаром и корректором Д. М. Кокизовым на самом начальном этапе издательского дела<sup>7</sup>. Как мы знаем со слов сына Д. М. Кокизова Нисана Кокизова и А. С. Фирковича, изначально подписчики пожелали издавать книгу «Мивхар» с комментариями к ней Мордехая бен Нисана Кокизова «Маамар Мордехай» («Слово Мордехая»), однако Яшар настоял на том, чтобы книга была издана с его собственными комментариями под названием «Тырат кесеф». Кроме того, Д. М. Кокизов обвинил Яшара в том, что тот заимствовал многие

<sup>1</sup> Ельяшевич Б.С. Авраам Самуилович Фиркович. 1786-1874 // Материалы к серии «Народы и культуры». – М., 1993. – Выпуск XIV. Караимы. – Книга 2. – С. 104.

<sup>2</sup> Авнэ зиккарон // Известия Караимского Духовного Правления. №2. Евпатория, 1918. С. 9.

<sup>3</sup> Ельяшевич Б.С. Авраам Самуилович Фиркович... С. 109.

<sup>4</sup> ГАРК. Ф. 499. Оп. 1. Д. 1. Л. 86.

<sup>5</sup> Гаммал М. Интеллектуалы против прагматиков: польские караимы в Крыму // Евреи: другая история. М., 2013. С. 279.

<sup>6</sup> Ильягу Башиячи. Сефер мичвот ха-никра Аддерет Ильягу. Евпатория. 1834 (титульный лист) / Национальная караимская библиотека «Карай Битиклиги»; Аарон бен Иосиф ха-Рофе. Сефер Га-Мивхар ве тов ха-мивхар. Евпатория 1834 / Евпаторийский краеведческий музей.

<sup>7</sup> История этого конфликта отражена в следующих изданиях: Кокизов Давид бен Мордехай. Чемах Давид. СПб., 1890. С. XIV-XV; Авнэ зиккарон // Известия Караимского Духовного Правления. №2. Евпатория, 1918. С. 9-10; Гаммал М. Интеллектуалы против прагматиков: польские караимы в Крыму // Евреи: другая история. М., 2013. С. 281.

места из комментариев его прадеда Мордехая бен Нисана Кокизова, известного ученого XVIII века. Вероятно, чтобы не остаться без ответа, Д. М. Кокизов написал сочинение «Шевер Иосиф» («Сокрушение Иосифа»<sup>1</sup>), и в это же время им были написаны два астрономических сочинения «Гелихот олам» («Движения вселенной») и «Йомот олам» («Дни вселенной»). Последние два сочинения были изданы А. С. Фирковичем, вероятно, симпатизирующим Д. М. Кокизову, в типографии Янкеля Шмуйловича Финкельмана в 1835 году в качестве приложения к книге «Аддерет Ильягу». Как сообщает нам М. Гаммал в своей статье «Интеллектуалы против прагматиков: польские караимы в Крыму», в результате этого конфликта Д. М. Кокизов лишился места корректора в издательстве<sup>2</sup>. Однако его сын Нисан Кокизов в предисловии к книге «Чемах Давид», напротив, пишет о том, что Д. М. Кокизов работал корректором в течение десяти лет с 1835 по 1845 год<sup>3</sup>.

Окончание следует.

В. А. Ельяшевич.

### КАРАИМЫ ГЛАЗАМИ СОВРЕМЕННОКОВ

(из книги княгини Н. Горчаковой «Воспоминания о Крыме». М., 1883. С. 24-28)

...Наш проводник оказался караимом и по дороге в синагогу предложил нам зайти в его домик. Мы остановились у калитки, он дернул большое железное кольцо, послышались торопливые шаги, и перед нами явилась его жена с ребенком на руках. Другой мальчик побольше прятался за мать и выглядывал на нас, точно испуганный заяц; его черные глаза и включенные волосы резко отделялись от бледного лица, в котором не было ничего детского: он мне показался больным и я спросила у отца, здоров ли он. Здоров, ничего; войдите, прошу вас. Во дворе было очень чисто. Как и все караимские дворы, он был вымощен каменными плитами и снабжен маленьким колодцем в виде цистерны с водой соленой, не годной для питья и приготовления пищи. Пресную воду все жители Евпатории берут из артезианского колодца и потом, наливая ее в каменные кувшины, очень похожие формой на древние амфоры, опускают в колодцы соленой воды, где она сохраняется свежей в самые жаркие дни.

Прежде чем мы вошли в домик, хозяин показал нам на одной из стен следы турецкой бомбы, пущенной в последнюю войну, когда турки бомбардировали Евпаторию в течение целых суток, и глубоко вздыхал, объясняя нам, что не мог исправить до сих пор сильно попорченную стенку по недостатку средств. Войдя в сени, мы увидели дверь направо и другую налево, в которую и вошли; первая комната была большая, но низкая и довольно темная; кругом стен тянулся целый ряд низких диванов, покрытых ситцем; около них стояло несколько маленьких столов в виде табуреток из темного дерева. Мы сели; хозяин сел также, но жена его и мальчик безмолвно глядели на нас и сесть не решались, несмотря на наши убеждения. Женщина не понимала ни слова по-русски и отвечала на наши вопросы, которые ей переводил муж, только поклонами и улыбками. Ей было лет тридцать, не более, но, как все южные женщины, она казалась гораздо старше; черные глаза с поволокой как-то грустно глядели то на нас, то на мужа, волосы, также черные, густыми прядями выбивались из-под цветного шелкового платка, спущенного на затылок одним длинным концом, платье, простое, ситцевое было чисто и плотно облегало ее довольно высокую, стройную фигуру, лицо ее было желтовато-бледно, рука, которой она беспрестанно гладила включенные волосы сына, поразила меня своей миниатюрностью и правильностью формы. Когда мне потом случалось видеть татарских женщин, я нашла много сходства между ними и этой караимкой; то же самое выражение задумчивой грусти, та же молчаливая покорность, те же бессознательные, как будто невольные ласки к детям. В татарах, караимах и греках южного берега Крыма виден один тип, что весьма понятно, так как они все смешанного происхождения и, может быть, в них есть кровь древних греков, населявших некогда Крымский полуостров. Теперь караимки, особенно молодые и богатые, бросают свой национальный костюм и одеваются по парижским журналам, но до сих пор их костюм очень походил на костюм татарок, кроме чадры, т.е. белого покрывала, закутывающего татарку, когда она выходит на улицу, и желтых сафьяновых туфель, которых караимки не носят.

В комнате, где мы сидели, сильно пахло мятой, розовой водой и чем-то неопределенным, но очень душистым; я никак не могла понять, что это за запах, и решила, что он присущ караимам, но когда мы, простившись, стали выходить из домика, молчаливая хозяйка отворила дверь в другую половину дома,

---

<sup>1</sup> Имеется в виду Иосиф-Шеломо бен Моше Луцкий, то есть Яшар.

<sup>2</sup> Гаммал М. Интеллектуалы против прагматиков: польские караимы в Крыму // Евреи: другая история. М., 2013. С. 281.

<sup>3</sup> Кокизов Давид бен Мордехай. Чемах Давид. СПб., 1890. С. XV.

а муж ее объяснил нам, что они сдают ее в наймы на летнее время. Тут было две комнаты, одна крошечная, другая довольно большая, обе были совершенно пусты, только в середине второй стоял маленький стол с витриной, и в ней свежие караимские конфеты. Тогда я поняла, откуда распространяется этот запах мяты, розового масла и других специй, поразивший меня при входе в домик караима – он был кондитер, и дом его и он сам были пропитаны теми духами, которые с изобилием употребляются при производстве караимских конфет. Эти конфеты очень вкусны, но только когда они свежи. Мы купили их 2 ф. у бедного кондитера, и, распростившись с его женой, пошли в синагогу.

Их собственно две: одна очень большая, другая гораздо меньше и древнее первой. Они соединены между собой двором, вымощенным плитами из белого мрамора. Этот двор имеет вид крытой беседки: вместо крыши деревянная сквозная решетка, по которой вьется виноград. Здесь караимы справляют обыкновенно праздник Кушей. Прошедшей зимой виноградники вымерли и при мне вырубали несколько больших виноградных лоз, из которых некоторые были толще более 3-х вершков в диаметре. Говорят, когда эти лозы покрывались плодами, двор синагоги представлял очаровательный вид, тем более, что виноград был в большом изобилии и самых лучших сортов. Двор суживается между двумя синагогами и украшен памятником из белого и серого мрамора, привезенного из Италии и поставленного тут евпаторийскими караимами в память посещения их синагоги императором Александром I. От памятника до самого выхода идет большая аллея белых акаций; они все окружены белыми мраморными плитами, и за деревьями с одной стороны здание, где помещается караимская школа, с другой стена, в которую вделаны большие мраморные плиты с изречениями из библии и с именами умерших караимов, удостоившихся этой чести своими добродетелями или особыми услугами к своим соотечественникам. В этой аллее так и веет востоком, библейской стариной, и когда у входа в синагогу на каменной скамье я увидела несколько караимов с длинными белыми бородами, с черными, оживленными глазами, услышала их речи на непонятном мне языке, мне показалось, что тут важно сидят не потомки Авраама и Лавана, но они сами, и поклонившись им невольно, я вошла в синагогу под приятным и серьезным впечатлением, навеянным этими чисто библейскими типами.

Солнце садилось. В синагоге, обыкновенно сумрачной, царствовал теперь какой-то таинственный полусвет, а на люстрах (их я насчитала 12-ть) играли последние лучи солнца и каждое стеклышко хрустальных люстр отражало красные, желтые, фиолетовые искры и блестело, как алмазы громадных ожерелий. Пол синагоги весь устлан коврами. Она разделена на две части колоннами; от входа до колонн стоят рядами низенькие скамейки; на каждой скамейке шандальчик и книга для каждого молящегося. В стенах вделаны шкафчики для книг, а на колоннах, в мешках из бархата, или другой материи, лежат длинные шарфы, большею частью из белого полотна. Наш проводник надел один из них на плечи, чтобы показать нам, как их надевают верующие во время службы в знак сосредоточения мысли и изгнания суетных помыслов. В другую часть синагоги, за колоннами, могут входить только раввины и их помощники. Там, где в православных храмах иконостас, в середине устроена небольшая кафедра, за ней за занавесом хранится *Пятикнижие*, духовное сокровище караимов. С обеих сторон этой кафедры стоят два старинные, большие кресла; на одном из них сидит во время богослужения главный раввин, или гакам, а на другом, в первую субботу после своей свадьбы, садится новобрачный. Женщины же у них помещаются на хорах, за очень частой решеткой, так что их видеть невозможно; но им видно и слышно все, что происходит в синагоге, на хоры особый ход снаружи по маленькой круглой лестнице. Наш проводник предложил нам присутствовать при вечерней службе в синагоге, но становилось поздно, и, хотя вечер был прелестный, мы побоялись сырости и решили, что пора собираться домой. Поблагодарив нашего любезного чичероне, мы отправились на площадь около клуба, где нас ожидала коляска, закутались в пледы и выехали из Евпатории, очень довольные нашей прогулкой...

#### **О НОВОМ ПРОЕКТЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ «НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЕ ОБЩЕСТВО КАРАИМОВ СЕВАСТОПОЛЯ «ФИДАН»**

Региональная общественная организация «Национально-культурное общество караимов Севастополя «Фидан» в 2017 году приняла участие в конкурсе на предоставление субсидий социально ориентированным некоммерческим организациям города Севастополя, который проводился правительством Севастополя в соответствии с постановлением правительства Российской Федерации от 23.08.2011 № 713 «О предоставлении поддержки социально ориентированным некоммерческим организациям». На конкурс была подана программа «Оцифровка памятников караимского кладбища в Севастополе. Расшиф-

ровка надгробных надписей». По результатам конкурса общественная организация получила субсидию на выполнение программы. Работа выполнена силами общества, с участием в качестве консультантов историков, архивистов, специалистов из музеев и библиотек. В ходе выполнения работы постоянно осуществлялся обмен опытом с другими караимскими обществами Крыма, России и ближнего зарубежья.

Основная цель Проекта – сохранение культурного наследия караимского народа. Конкретно Программа направлена на решение актуальной задачи – создание 3D-моделей памятников караимского национального кладбища Севастополя и перевод надгробных надписей, выполненных древнееврейским алфавитом.

В результате выполнения программы обеспечен доступ к новым уникальным материалам по караимскому культурному наследию для историков, краеведов, широкого круга пользователей. Это будет способствовать ознакомлению с культурой, традициями и обычаями малочисленного коренного народа Крыма – караимов, вводу новых знаний в научный оборот. С точки зрения взаимоотношений между народами знакомство с культурным наследием караимов, безусловно, будет способствовать поддержанию межнационального и межконфессионального согласия в Севастополе и Крыму, где проживают народы свыше 100 национальностей.

Развитие программы планируется вести в направлении создания сайта с организацией удаленного доступа к полученному архиву и виртуального музея памятников, а также участия общества в работах по разработке научно-проектной и реставрационной документации и сохранению караимского кладбища как объекта культурного наследия.

В результате общения с активом караимских обществ разных городов, а также историками и архивистами признано целесообразным дальнейшее развитие работы в направлении выполнения оцифровки архивов и исторических артефактов всех караимских обществ России и зарубежья и объединения цифровых копий в единый электронный фонд культурного наследия караимского народа.

Е. Г. Баккал

#### ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО АРХИВУ

**Дело №128. Сведения и переписка о рождении, смерти и бракосочетании караимского населения.**

Хронологические рамки: 1868-1869 гг. Количество листов: 127. Язык: 115 – русский, 9 – караимский, 3 – иврит.

Содержание: Рапорты в ТОКДП газзанов (и исполняющих обязанности) со статистическими данными. Общие статистические таблицы. Поименный список жителей Севастополя (лл. 50-54). Поименный список жителей Мелитополя (лл. 58-59). Поименный список жителей Харькова (лл. 67-68, на иврите). Типовой текст письма ТОКДП в разные общины с пояснениями по календарю Яшара Луцкого (иврит). Метрическое свидетельство детей Рахиль Ильиничны Кискачи (л. 106-107). Метрическое свидетельство семейства Бияны Юфудовны Пойраз (лл. 109, 111). Метрические свидетельства Симхи и Бабакая Бобовичей (л. 114). Метрические свидетельства семьи севастопольского купца Шолеме Моисеевича Кефели (лл. 122-125). Метрическое свидетельство семьи севастопольского купца Авраама Лазаревича Ага (лл. 117-120). Другое.

**Дело №129. Книга Таврического и Одесского караимского духовного правления на записку исходящих бумаг.**

Хронологические рамки: 1868 г. Количество листов: 18. Язык: русский.

Содержание: Список официальных бумаг, высланных ТОКДП в разные общины за 1868 год.

**Дело №130. Книга Таврического и Одесского караимского духовного правления на записку разносных в разные места бумаг.**

Хронологические рамки: 1868 г. Количество листов: 9. Язык: русский.

Содержание: Список официальных бумаг, высланных ТОКДП в разные общины за 1868 год.

**Дело №131. Книга Таврического и Одесского караимского духовного правления на записку входящих бумаг.**

Хронологические рамки: 1868 г. Количество листов: 21. Язык: русский.

Содержание: Список официальных бумаг, поступивших в ТОКДП в 1868 году.

**Дело №132. Книга караимского гахама на записку входящих бумаг.**

Хронологические рамки: 1868 г. Количество листов: 16. Язык: караимский.

Содержание: Список официальных бумаг, поступивших в ТОКДП в 1868 году.

**Дело №133. Книга Гахама на записку разносных в разные места бумаг.**

Хронологические рамки: 1868 г. Количество листов: 4. Язык: 3 – караимский, 1 - русский.

Содержание: Список официальных бумаг, высланных ТОКДП в разные общины за 1868 год.

**Дело №134. Книга Гахама на записку исходящих в разные места бумаг.**

Хронологические рамки: 1868 г. Количество листов: 8. Язык: русский.

Содержание: Список официальных бумаг, высланных ТОКДП в разные общины за 1868 год.

**Дело №135. О распрях, вышедших между мужем Луцкого мещанина Авраама Фирковича и женою Анною.**

Хронологические рамки: 1868 г. Количество листов: 6. Язык: 4 – русский, 2 - караимский.

Содержание: Прошение в ТОКДП (на караимском и русском языках) Анны Иосифовны Фиркович (урожденной Ботук) с просьбой расторгнуть ее брак с Авраамом Фирковичем из Луцка.

**Дело №136. О снабжении старшего газзана Симферопольской синагоги Синани наставленном присяжным листом и с указанием, как должно приводить к присяге мещанина Эммануила Леви по делу за поискиваемые им с мещанки М. Петровой деньги**

Хронологические рамки: 1868 г. Количество листов: 2. Язык: русский.

Содержание: Рапорт старшего газзана Исаака Иосифовича Синани в ТОКДП с просьбой выслать ему форму «очистительной присяги», необходимой для иска севастопольского мещанина Эммануила Леви по делу 300 рублей, данных им мещанке Марии Петровой. Ответ ТОКДП.

**Дело №136а. По отношению Евпаторийского уездного суда о приводе к присяге Евпаторийского купца Исаака Неймана по делу за деньги Карфова.**

Хронологические рамки: 1868 г. Количество листов: 7. Язык: 6 – русский, 1 - караимский.

Содержание: Документы по спорному делу, возникшему между евпаторийским купцом Исааком Нейманом и звенигородским мещанином Хаимом Корфовым при покупке Исааком Нейманом засухи при сакском озере у чиновника Гензеля. Очистительная присяга Исаака Неймана (на караимском и русском языках), в которой сообщается о том, что он не должен ничего ни Хаиму Корфову, ни его наследникам за оказанные ему труды при покупке «засухи при сакском озере».

**Дело №137. Прошение Мартхаева сына Бабая о приглашении дочери Юфуды Рофе Тотлие для венчания ее с ним, в противном случае возврата ею сделанных им расходов.**

Хронологические рамки: 1868 г. Количество листов: 18. Язык: 10 – русский, 8 - караимский.

Содержание: Документы по делу о венчании Симы Мордехаевича Бабая (Евпатория) с Тотеке Рофе. Также о разводе с ней и венчании его же с Назлы, дочери Мордехая Кефели.

**Дело №138. Сведения об отпуске старшего газзана Якова Шамаша.**

Хронологические рамки: 1868 г. Количество листов: 4. Язык: русский.

Содержание: Рапорт старшего газзана Евпатории Якова Бераховича Шамаша в ТОКДП о разрешении ему отпуска на 8 дней «по домашним обстоятельствам» в Перекоп. Билет об отпуске, данный Я.Б. Шамашу ТОКДП управлением.

#### ИНФОРМАЦИЯ

1. В № 28 «Известий...» в разделе ТЕМУНОТ ЛЕ-ГАЗЗАНИМ в статье «ИСААК АБРАМОВИЧ БЕЙМ (1828-1892)» не указана фамилия автора – Шайтанов Сергей Игоревич.

2. 10 июля 2018 года состоялась государственная регистрация Региональной общественной организации «Санкт-Петербургское этно-культурное общество развития караимской культуры и сохранения культуры этноса крымских караимов (караев)». Учредителями организации являются: Катлама Юрий Борисович (он же Президент), Баккал Сергей Николаевич, Шамаш Александр Вениаминович.

3. В газете «Красная Звезда» № 93 (27 277) за 24 августа 2018 г. помещена статья Марины Елисейевой о подвиге караима Давида Паша.

4. Уважаемые караимы! Убедительная просьба ко всем, желающим посетить с экскурсионной целью Комплекс караимских кенас Евпатории, представляться на входе для занесения в книгу учета посещений.

Подписано к печати 31.10.2018 г. Заказ 64/10.  
Редактор Вячеслав Ельяшевич.  
Ответственный за выпуск Екатерина Миронова.  
Корректор Ирина Эль.

Отпечатано в типографии ООО «Литературно-издательское агентство «Вечерняя Евпатория». 297420, Крым, г. Евпатория, Черноморское шоссе, 2. Тел. +7978 712 6131. ИНН 9110008263. ОГРН 1159102016611. КПП 911001001. Тираж 75 экз.